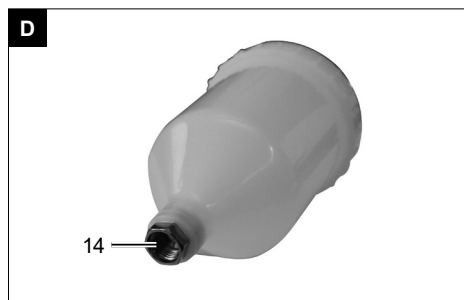
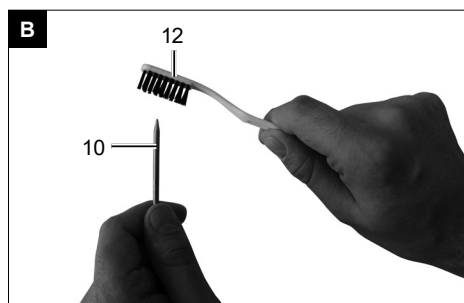
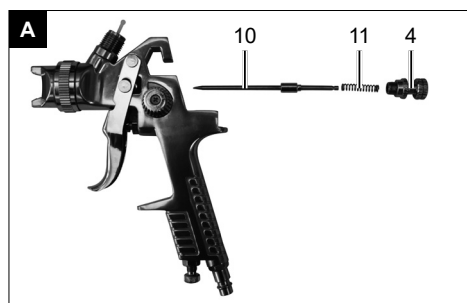
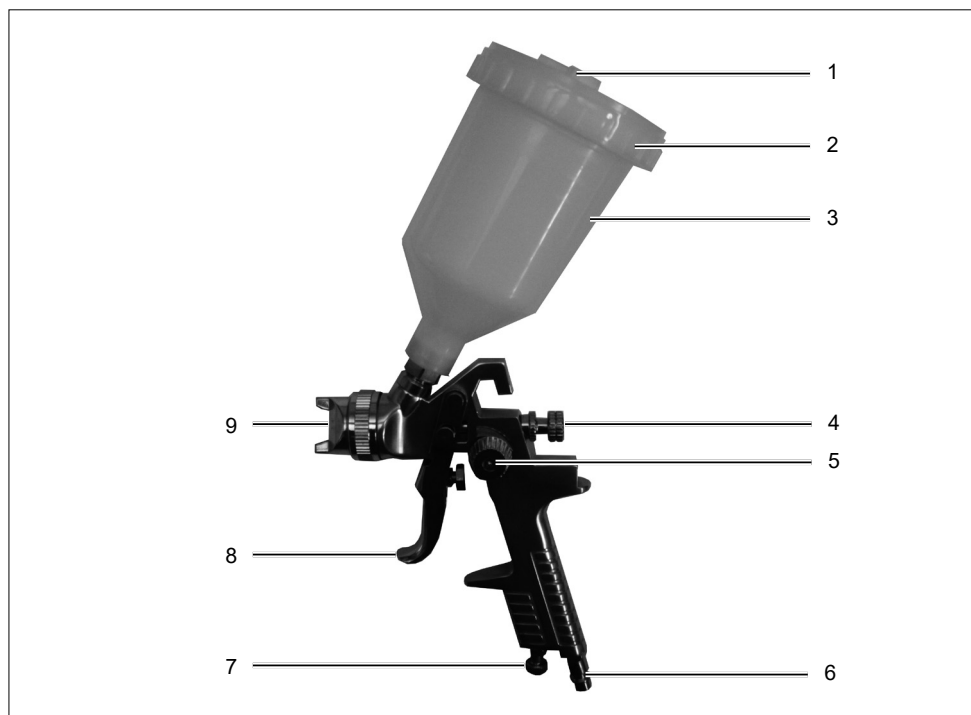


Art.Nr.
7906100721
AusgabeNr.
7906100721_0202
Rev.Nr.
25/06/2025



Air Paint Spray Gun

DE	Druckluft-Farbspritzpistole Originalbetriebsanleitung	3
GB	Compressed air paint spray gun Translation of original instruction manual	13
CZ	Pneumatická lakovací stříkací pistole Překlad originálního návodu k obsluze	21
SK	Pneumatická pištoľ na striekanie farby Preklad originálneho návodu na obsluhu	29
HU	Sűrített levegős festékszóró pisztoly Eredeti használati utasítás fordítása	37
PL	Pneumatyczny pistolet wtryskowy farby Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	45
HR	Pneumatski pištolj za prskanje boje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	53
SI	Pnevmatska brizgalna pištola za barvo Prevod originalnih navodil za uporabo	60



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	5
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	5
3.	Lieferumfang	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	6
6.	Restrisiken	7
7.	Technische Daten	8
8.	Auspacken	8
9.	In Betrieb nehmen	8
10.	Wartung und Reinigung	9
11.	Lagerung	10
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	10
13.	Konformitätserklärung	69

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Entlüftung
2. Deckel Fließbecher
3. Fließbecher
4. Hubanschlagschraube (Farbmengenregulierung)
5. Regler für Rund- / Breitstrahl
6. Druckluftanschluss
7. Regler zur Luftmengenregulierung
8. Abzughebel
9. Düsenkopf
10. Nadel
11. Feder
12. Bürste
13. Filter
14. inneres Schraubgewinde (Fließbecher)

3. Lieferumfang

- 1 x Druckluft-Farbspritzpistole
- 1 x Fließbecher
- 1 x Deckel für Fließbecher
- 1 x Reinigungsbürste
- 2 x Filter
- 1x Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasser verdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln. Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstoßkräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR! Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr!** Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 3,5 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! RAUCHEN VERBOTEN!** Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.** Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösungsmittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung.** Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löschergeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.

- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl.** Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- **Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen.** Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- **Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf.** Die Verwendung eines speziellen Düsenersatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Benötigte Luftqualität	gereinigt, kondensat- und ölfrei
Luftverbrauch	120 - 205 l/min
Arbeitsdruck	max. 3,5 bar
Düsengröße	1,4 mm
Fließbecher	0,6 l
Empfohlener Spritzabstand	15–25 cm

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN1953

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	100,3 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	90,8 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **WARNUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. In Betrieb nehmen

⚠ **Achtung!**

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

HVLP-Eigenschaften

Dieses Gerät verfügt ein HVLP-System (High Volume Low Pressure). Es sorgt für einen erhöhten (Farb-) Materialauftrag bei geringerem Verbrauch.

Wichtig: Überschreiten Sie nicht den Arbeitsdruck von maximal 3 bar.

Gerät anschließen

- Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 3 bar am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Sie benötigen zum Betrieb dieses Geräts einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung und eine entsprechende Druckluftquelle.

Beachten Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise der Druckluftquelle und besondere Anweisungen zur Farbbereitstellung.

Hinweis: Achten Sie auf den richtigen Arbeitsdruck. Zu hoher Arbeitsdruck führt zu starker Feinverteilung und bringt eine zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung mit sich. Die Oberflächen werden rau und entwickeln schlechte Hafteigenschaften. Ist der Arbeitsdruck hingegen zu niedrig, wird das Farbmateriale nicht ausreichend zerstäubt. Wellige Oberflächen und Tropfenbildung sind die Folge.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss (6) des Gerätes an. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Arbeitsdruck auf 3 bar ein.

Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weit-
räumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten
Flächen oder Oberflächen können sonst verunrein-
igt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, tro-
cken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie an-
schließend den Schleifstaub.

Gerät ein- / ausschalten

Arbeitshinweise:

- Setzen Sie den Filter in die Pistole ein (s. Abb. C).
- Öffnen Sie während des Arbeitsvorgangs die Ent-
lüftung (1).
- Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprüh-
material und Verdünnung zusammenpassen. Bei
Verwendung einer falschen Verdünnung können
Klumpen entstehen und infolgedessen kann die
Pistole verstopfen.
- Schrauben Sie den Fließbecher (3) im Uhrzeiger-
sinn auf die Pistole fest.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher (3)
und schrauben Sie den Deckel (2) fest.
- Halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen
Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand be-
trägt ca. 15 cm.
- Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen
durch einen Versuch.
- Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche
ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den
Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.
- Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel (8)
und halten Sie ihn gedrückt.
- Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzug-
hebel (8) wieder los.

Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über die Einstellungen Rundstrahl
und Breitstrahl.



Rundstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Rundstrahl beispielsweise bei
kleinen Flächen, Ecken und Kanten.
- Drehen Sie den Regler (5) im Uhrzeigersinn.

Breitstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Breitstrahl vertikal und horizon-
tal bei größeren Flächen.
- Drehen Sie den Regler (5) gegen den Uhrzeiger-
sinn.
Der Düsenkopf (9) lässt sich vertikal und horizontal
durch Drehen in die gewünschte Position stufen-
los einstellen.

Farbmenge regulieren

Hinweis: Die vordere Arretierschraube dient dazu,
den Verstellbereich der Hubanschlagschraube (4) zu
begrenzen.

Farbmenge erhöhen:

- Drehen Sie die Hubanschlagschraube (4) gegen
den Uhrzeigersinn.

Farbmenge verringern:

- Drehen Sie die Hubanschlagschraube (4) im Uhr-
zeigersinn.

Luftmenge regulieren

Hinweis: Es wird empfohlen, mit der maximalen Luft-
menge zu beginnen. Öffnen Sie hierzu die Luftmen-
genregulierung (7) wie nachfolgend unter „Luftmenge
erhöhen“ beschrieben bis zur maximalen Einstellung.

Luftmenge erhöhen:

- Hinweis:** Die Erhöhung der Luftmenge ist in der Regel
ratsam bei zu grober Zerstäubung.
- Drehen Sie die Luftmengenregulierung (7) gegen
den Uhrzeigersinn.

Luftmenge verringern:

- Hinweis:** Die Verringerung der Luftmenge ist in der
Regel ratsam bei zu starkem Farbnebel.
- Drehen Sie die Luftmengenregulierung (7) im Uhr-
zeigersinn.

10. Wartung und Reinigung

Hinweis: Die gründliche Reinigung nach jeder An-
wendung ist sehr wichtig für Sicherheit und Betrieb.
Andernfalls verstopft beispielsweise die Nadel und die
einwandfreien Funktionen des Gerätes sind nicht mehr
gewährleistet.

- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten geeignete
Schutzhandschuhe.

- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen. Dies kann zu gefährlichen Reaktionen führen.
ACHTUNG! Legen Sie die Farbspritzpistole niemals vollständig in Lösungsmittel.
- Spritzen Sie nach jedem Gebrauch Verdünner (nur im Freien–Explosionsgefahr!) bzw. Wasser durch das Gerät.
- Um das Gehäuse, den Düsenkopf 9 und die darin befindlichen Sprühdüsen zu reinigen, benutzen Sie die beiliegende Reinigungsbürste oder ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Schrauben Sie zunächst die Hubanschlagschraube (4) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Entnehmen Sie die Feder (11).
- Entnehmen Sie die Nadel (10) mit Hilfe einer Zange (Abb. A).
- Reinigen Sie die Nadel (10) sorgfältig mit der Bürste (12). (Abb. B)
- Setzen Sie die Nadel (10) wieder in die Farbspritzpistole ein.
- Setzen Sie die Feder (11) auf das Ende der Nadel (10).
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube (4) durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fest.
- Schrauben Sie den Fließbecher (3) gegen den Uhrzeigersinn von der Pistole ab.
- Entfernen Sie den Filter (13) wie in Abbildung C dargestellt und reinigen Sie diesen mit der Reinigungsbürste.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde 14 des Fließbeckens (3) mit der Reinigungsbürste (Abb. D).
- Stecken Sie den Filter wieder in die Pistole (Abb. C) und schrauben Sie den Fließbecher (3) im Uhrzeigersinn auf dieser fest.
- Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
- Ölen Sie alle beweglichen Teile von Zeit zu Zeit.
- Nach Reinigung der Nadel müssen Gewinde und Dichtung leicht mit Fett behandelt werden.
- Verwenden Sie keine silikonhaltigen Schmiermittel.
- Lagern Sie Druckluftgeräte nur in trockenen Räumen.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
	Wear a dust protection mask.
	Wear safety goggles.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	15
2. Device description (Fig. 1).....	15
3. Scope of delivery	15
4. Proper use	15
5. General safety instructions.....	16
6. Residual risks	17
7. Technical data.....	17
8. Unpacking.....	17
9. Start up	18
10. Maintenance and cleaning	19
11. Storage	19
12. Disposal and recycling.....	20
13. Declaration of conformity	69

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Aspiration
2. Flow cup cover
3. Flow cup
4. Stroke stop screw (paint volume regulation)
5. Regulator for round / wide jet
6. Compressed air connection
7. Regulator for air volume regulation
8. Trigger lever
9. Nozzle head
10. Needle
11. Spring
12. Brush
13. Filter
14. Inner screw thread (flow cup)

3. Scope of delivery

- 1 x compressed air paint spray gun
- 1 x flow cup
- 1 x cover for flow cup
- 1 cleaning brush
- 2 x filters
- 1x operating manual

4. Proper use

This compressed air-operated device is only intended for the application / spraying of solvent-containing and water-dilutable paints, glazes, primers, varnishes, automotive topcoats, stains, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants. The device is not suitable for working with dispersion and latex paints, alkalis, acidic coating materials, granular and particulate spraying material or injection and non-drip materials.

Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety instructions

WARNING! Read all safety information and instructions. Failure to observe safety information and instructions can cause serious injury and / or material damage.

Save all warnings and instructions for future reference.

- **WARNING! RECOIL FORCES!** At high working pressures, recoil forces can occur which can, under certain circumstances, lead to hazards due to continuous loading.
- **WARNING! RISK OF SUFFOCATION! There is a danger of suffocation when working with nitrogen!** Therefore, only work in well-ventilated rooms!
- **WARNING! RISK OF INJURY!** Never exceed the maximum permissible working pressure of 3.5 bar. Use a pressure reducer to set the working pressure.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Never point the device at people and / or animals.

- **EXPLOSION / FIRE HAZARD! NO SMOKING!** Do not ignite sparks or open fire.
- **WARNING! RISK OF INJURY!** Never use oxygen or other flammable gases as a source of energy.
- **WARNING! RISK OF INJURY! First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device.** In this way you avoid uncontrolled whirling or recoil of the supply hose.
- **Use suitable body protection equipment for your personal protection.** Wear respiratory protection with activated carbon filter and safety goggles.
- **Keep children and other people away while using the tool.** Distractions may cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before repair and maintenance work as well as operational interruptions and before transport.
- When disconnecting the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to avoid injuries caused by a hose recoiling.
- **Look out for damage.** Check the device for any damage before putting it into operation. If the device has any defects, it must not be put into operation under any circumstances.
- Do not kink the hose of the device. Otherwise, it may be damaged.
- Please observe the safety instructions of the manufacturer of the sprayed material.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense. Do not use a device while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
- Do not remove any type plates - they are safety-relevant components of the device.
- If you are inexperienced in handling the device, you should be trained on how to use it safely.

Original accessories / additional devices

- **Only use accessories and additional equipment that are specified in the operating manual.** The use of accessories other than those recommended in the operating manual may pose a danger of injury to you.

Safety instructions for fine spray systems

- **Keep your work area clean, well lit and free from paint or solvent containers, cloths and other flammable materials. Possible danger of spontaneous combustion.** Keep functional fire extinguishers / extinguishing equipment available at all times.

- **Ensure good ventilation in the spraying area and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporating flammable solvents create an explosive environment.
- **Do not spray or clean with materials whose flash point is below 21°C. Use materials based on water, low-volatility hydrocarbons or similar materials.** Volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the vicinity of ignition sources such as static electricity sparks, naked flames, pilot lights, hot objects, motors, cigarettes and sparks from plugging in and unplugging power cables or operating switches.** Such spark sources can cause ignition of the surrounding area.
- **Do not spray materials that are not known to be hazardous.** Unknown materials can create hazardous conditions.
- **Wear additional personal protective equipment such as appropriate protective gloves and protective or respiratory mask when spraying or handling chemicals.** Wearing protective equipment for appropriate conditions reduces exposure to hazardous substances.
- **Do not spray on yourself, other people or animals. Keep your hands and other body parts away from the spray.** If it penetrates the skin, seek medical attention immediately. The spray can penetrate the skin even through a glove and be injected into your body.
- **Do not treat an injection as a simple cut. A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injury.** In case of skin injection, seek medical attention immediately.
- **Be aware of any hazards of the material being sprayed. Observe the markings on the container or the manufacturer's information for the spray, including instructions to use personal protective equipment.** Follow the manufacturer's instructions to reduce the risk of fire and injuries caused by toxins, carcinogens, etc.
- **Never spray without the nozzle head fitted.** Using a special nozzle insert with the appropriate nozzle head reduces the likelihood of a high-pressure jet penetrating the skin and injecting toxins into the body.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.

7. Technical data

Required air quality	cleaned, free of condensate and oil
Air consumption	120 - 205 l/rpm
Working pressure	max. 3.5 bar
Nozzle size	1.4 mm
Flow cup	0.6 l
Recommended spraying distance	15–25 cm

Technical changes reserved!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 1953

Noise data

Sound power level L_{WA}	100.3 dB
Sound pressure level L_{pA}	90.8 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately.

Later claims will not be recognised.

- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and spare parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

HVLP properties

This device has an HVLP (High Volume Low Pressure) system. It ensures increased (paint) material application with lower consumption.

Important: Do not exceed the maximum working pressure of 3 bar.

Connect device

- The product may only be operated with cleaned, condensate and oil-free compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 3 bar at the device.
- To enable you to regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a (filter) pressure reducer.

You need a flexible compressed air hose with quick coupling and a corresponding compressed air source to operate this device.

Observe the operating and safety instructions of the compressed air source and special instructions for colour preparation.

Note: Make sure that the working pressure is correct. Excessive working pressure leads to strong fine distribution and entails too rapid liquid evaporation.

The surfaces become rough and develop poor adhesive properties. If, on the other hand, the working pressure is too low, the paint material will not be sufficiently atomised. Wavy surfaces and drop formation are the result.

- Connect the compressed air hose with quick coupling to the compressed air connection (6) of the device. The locking mechanism is automatic.
- Set the working pressure to 3 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

Prepare spray area

- Thoroughly cover a generous area around the area to be sprayed. Any uncovered areas or surfaces may otherwise become contaminated.
- Make sure that the spray surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

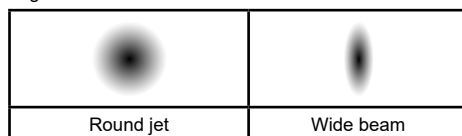
Switching the device on / off

Working instructions:

- Insert the filter into the gun (see Fig. C).
- Open the aspiration (1) while it is working.
- When diluting, make sure that the spray material and dilution match. If the wrong thinner is used, lumps may form and as a result the gun may clog.
- Screw the flow cup (3) clockwise onto the gun.
- Fill the spray material into the flow cup (3) and screw the cover (2) tight.
- Always keep the paint spray gun at the same distance from the object. The ideal spraying distance is approx. 15 cm.
- Determine the appropriate settings in each case by trial and error.
- Do not switch the device on/off over the spray area, but start and end the spraying process approx. 10 cm outside the spray area.
- To switch on, press and hold the trigger lever (8).
- Release the trigger lever (8) again to end the operation.

Set the colour beam

The device has omnidirectional and broad-beam settings.



Adjust the omnidirectional beam:

- Use the omnidirectional beam for small areas, corners and edges, for example.
- Turn the regulator (5) clockwise.

Set wide beam:

- Use the wide jet vertically and horizontally for larger areas.
- Turn the regulator (5) anti-clockwise.
The nozzle head (9) can be continuously adjusted vertically and horizontally by turning it to the desired position.

Regulate paint quantity

Note: The front locking screw is used to limit the adjustment range of the stroke stop screw (4).

Increase the amount of paint:

- Turn the stroke stop screw (4) anti-clockwise.

Reduce the amount of paint:

- Turn the stroke stop screw (4) clockwise.

Regulate air volume

Note: It is recommended to start with the maximum air volume. To do this, open the air volume control (7) to the maximum setting as described below under "Increasing the air volume".

Increase air volume:

Note: Increasing the air volume is usually advisable if the atomisation is too coarse.

- Turn the air volume regulator (7) anti-clockwise.

Reduce air volume:

Note: Reducing the air volume is usually advisable if the mist spray is too thick.

- Regulator Turn the air volume regulator (7) clockwise.

10. Maintenance and cleaning

Note: Thorough cleaning after each use is very important for safety and operation. Otherwise, for example, the needle will become clogged and the proper functioning of the device can no longer be guaranteed.

- Wear suitable protective gloves when cleaning.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they react chemically with some of the paint spray gun materials. This can lead to dangerous reactions.

ATTENTION! Never place the paint spray gun completely in solvent.

- After each use, spray thinner (only outdoors#end#-danger#of#explosion!) or water through the device.
- To clean the housing, the nozzle head (9) and the spray holes inside it, use the enclosed cleaning brush or a cloth. Never use petrol, solvents or cleaners that attack plastic.
- First unscrew the stroke stop screw (4) by turning it anti-clockwise.
- Remove the spring (11).
- Remove the needle (10) using tongs (Fig. A).
- Clean the needle (10) carefully with the brush (12). (Fig. B)
- Put the needle (10) back into the paint spray gun.
- Place the spring (11) on the end of the needle (10).
- Screw the stroke stop screw (4) back on by turning it clockwise.
- Unscrew the flow cup (3) anti-clockwise from the gun.
- Remove the filter (13) as it is presented in Figure C and clean it with the cleaning brush.
- Also clean the inner screw thread (14) of the flow cup (3) with the cleaning brush (Fig. D).
- Connect the filter back into the gun (Fig. C) and screw the flow cup (3) clockwise onto it.
- For rust protection, you can spray sewing machine oil through it after cleaning.
- Oil all moving parts from time to time.
- After cleaning the needle, the thread and seal must be treated lightly with grease.
- Do not use lubricants containing silicone.
- Only store compressed air devices in dry rooms.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochrannou masku proti prachu.
	Používejte ochranné brýle.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.
 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	23
2.	Popis přístroje (obr. 1).....	23
3.	Rozsah dodávky	23
4.	Použití v souladu s určením	23
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	24
6.	Zbytková rizika	25
7.	Technické údaje.....	25
8.	Rozbalení	26
9.	Uvedení do provozu	26
10.	Údržba a čištění.....	27
11.	Skladování	28
12.	Likvidace a recyklace	28
13.	Prohlášení o shodě.....	69

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smíj pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Odvětrávání
2. Víčko průtokového kelímku
3. Průtokový kelímek
4. Šroub dorazu zdvihu (regulace množství barvy)
5. Regulátor pro kulatý / široký paprsek
6. Přípojka stlačeného vzduchu
7. Regulátor pro regulaci objemu vzduchu
8. Stahovací páka
9. Hlava trysky
10. Jehla
11. Pružina
12. Kartáč
13. Filtr
14. vnitřní šroubový závit (průtokový kelímek)

3. Rozsah dodávky

- 1x pneumatická lakovací stříkací pistole
- 1x průtokový kelímek
- 1x víčko průtokového kelímku
- 1x čistící kartáček
- 2x filtr
- 1x návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Přístroj poháněný stlačeným vzduchem je určený pouze k nanášení / rozprašování rozpouštědla obsahujících a vodou ředitelných lakových barev, lazur, základních nátěrů, bezbarvých laků, krycích laků na motorová vozidla, mořidel, prostředků na ochranu dřeva, prostředků na ochranu rostlin, olejů a dezinfekčních prostředků. Přístroj není vhodný ke zpracovávání disperzních a latexových barev, louhů, kyseliny obsahujících nátěrových hmot, zrnitého a tělíska obsahujícího postříkacího materiálu a rovněž materiálů s omezenou schopností rozprašování a kapání.

Jakékoli jiné používání přístroje nebo jeho změny jsou považovány za použití v rozporu s určením a znamenají výrazné nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití v rozporu s určením nepřebíráme žádnou odpovědnost. Přístroj je určený pouze k soukromému použití.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit vážné zranění a/nebo materiální škody.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

- **VAROVÁNÍ! REAKTIVNÍ SÍLY!** Při vysokých pracovních tlacích mohou vznikat reaktivní síly, které mohou podle okolností vést k ohrožením způsobeným trvalým zatížením.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ! Při práci s dusíkem hrozí nebezpečí udušení!** Pracujte proto pouze v dobře větraných prostorách!
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Nikdy nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak 3,5 bar. Pro nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.

- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! NESPRÁVNÉ POUŽITÍ!** Nesměřujte přístroj nikdy proti lidem nebo zvířatům.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU / POŽÁRU! ZÁKAZ KOUŘENÍ!** Nezapalujte žádné jiskry nebo otevřený oheň.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Nepoužívejte nikdy kyslík nebo jiné hořlavé plyny jako zdroj energie.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Nejprve povolte hadici na zdroji stlačeného vzduchu a teprve potom ji odpojte od přístroje.** Předejdete tak nekontrolovanému víření resp. zpětnému rázu napájecí hadice.
- **Používejte pro svoji osobní ochranu vhodné ochranné prostředky.** Noste ochranu dýchacích cest s filtrem s aktivním uhlím a ochranné brýle.
- **Během používání přístroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- **Odpojte před opravářskými a údržbovými pracemi a rovněž před přestávkami v práci a před přepravou přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.**
- **Držte při uvolňování hadicové spojky hadici pevně v ruce, aby se zabránilo zraněním způsobeným odmrštěnou hadicí.**
- **Dejte pozor na poškození.** Zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není poškozený. Vykazuje-li přístroj závady, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.
- **Hadici přístroje nepřehýbejte.** V opačném případě by mohlo dojít k jejímu poškození.
- **Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobců stříkaného materiálu.**
- **Buďte pozorní, neustále dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s rozumem. Nepoužívejte přístroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**
- **Neodstraňujte žádné typové štítky - jsou to bezpečnostně relevantní součásti přístroje.**
- **Nemáte-li v zacházení s přístrojem zkušenosti, měli byste se nechat v bezpečném zacházení vyškoleni.**

Originální příslušenství/přídavné přístroje

- **Používejte pouze příslušenství a doplňky, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.** Použití jiného příslušenství, než je doporučeno v návodu k obsluze, může představovat nebezpečí zranění.

Bezpečnostní pokyny pro jemné postřikovací systémy

- **Udržujte svoji pracovní oblast čistou, dobře osvětlenou a bez nádob na barvy nebo rozpouštědel, hadrů a jiných hořlavých materiálů. Možné nebezpečí samovznícení.** Udržujte vždy dostupné funkční hasicí přístroje / hasicí náčiní.
- **Zajistěte dobré větrání v oblasti postřikování a dostatek čerstvého vzduchu v celém prostoru.** Vypařující se hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nepostřikujte ani nečistěte materiály, jejichž bod vzplanutí je nižší než 21 °C. Používejte materiály na bázi vody, nesnadno tékávé uhlovodíky nebo podobné materiály.** Snadno tékává vypařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nepostřikujte v oblasti zdrojů vznícení, jako jsou statické elektrické jiskry, otevřené plameny, zápalné plameny, horké předměty, motory, cigarety a jiskry ze zapojování a odpojování proudových kabelů nebo obsluhy spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení prostředí.
- **Nerozstřikujte žádné materiály, u nichž není známo, zda nepředstavují zdroj nebezpečí.** Neznámé materiály mohou vytvořit nebezpečné podmínky.
- **Noste dodatečné osobní ochranné pracovní prostředky jako odpovídající ochranné rukavice a ochranná nebo ochranná dýchací maska při postřikování nebo manipulaci s chemikáliemi.** Nošení ochranných pracovních prostředků pro odpovídající podmínky snižuje vystavování se nebezpečným látkám.
- **Nestříkejte na sebe, na jiné osoby nebo zvířata. Držte ruce a ostatní části těla z dosahu postřikovacího paprsku.** Pronikne-li postřikovací paprsek pokožkou, vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc. Postřikovací materiál může i přes rukavici proniknout pokožkou a vstříknout do vašeho těla.
- **Nepovažujte vstříknutí za jednoduché pořezání.** Vysokotlaký paprsek může do těla vstříknout toxické látky a vést k vážným zraněním. V případě vstříknutí do pokožky neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Věnujte pozornost případným nebezpečím postřikovacího materiálu.** Pověšimněte si označení na nádobě nebo informací výrobce postřikovacího materiálu včetně výzvy k používání osobních ochranných pracovních prostředků. Je třeba se řídit pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru zranění vyvolaných jedy, karcinogeny atd.

- **Nikdy nepostřikujte bez namontované tryskové hlavice.** Použití speciálního tryskového nástavce s vhodnou tryskovou hlavicí snižuje pravděpodobnost, že vysokotlaký paprsek pronikne pokožkou a vstříkne do těla jedy.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.

7. Technické údaje

Požadovaná kvalita vzduchu	vyčištěný, bez kondenzátu a oleje
Spotřeba vzduchu	120 - 205 l/min
Pracovní tlak	max. 3,5 bar
Velikost trysky	1,4 mm
Průtokový kelímek	0,6 l
Doporučená vzdálenost nástřiku	15–25 cm

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN 1953

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	100,3 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	90,8 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Rozbalení

- Otevřete obal a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Vlastnosti HVLP

Tento přístroj je vybaven systémem HVLP (High Volume Low Pressure). Zajišťuje zvýšenou aplikaci materiálu (barvy) při nižší spotřebě.

Důležité upozornění: Nepřekračujte maximální provozní tlak 3 bary.

Připojení přístroje

- Výrobek se smí provozovat výhradně s vyčištěným stlačeným vzduchem neobsahujícím kondenzát ani olej a nesmí se překročit maximální pracovní tlak 3 bar na přístroji.
- Abyste mohli regulovat tlak vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu opatřený redukčním ventilem (s filtrem).

K provozu tohoto přístroje potřebujete pružnou hadici na stlačený vzduch s rychlospojkou a vhodný zdroj stlačeného vzduchu.

Dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny zdroje stlačeného vzduchu a zvláštní pokyny pro přípravu barvy.

Upozornění: Vždy dbejte na správný pracovní tlak. Příliš vysoký pracovní tlak vede k nadměrnému jemnému rozptýlení a má za následek příliš rychlé odpařování kapaliny. Povrchy jsou pak drsné a mají špatnou přilnavost. Pokud je naopak pracovní tlak příliš nízký, nedochází k dostatečnému rozprašování nátěrové hmoty. Výsledkem jsou zvlněné povrchy a tvorba kapek.

- Připojte hadici stlačeného vzduchu s rychlospojkou k přípojce stlačeného vzduchu (6) přístroje. Zajištění se provede automaticky.
- Na filtračním redukčním ventilu zdroje stlačeného vzduchu nastavte pracovní tlak na 3 bary.

Příprava plochy pro nástřik

- Okolí místa nástřiku zakryjte důkladně a dostatečně daleko. Jinak by mohlo dojít ke znečištění nezakrytých ploch nebo povrchů.
- Ujistěte se, že je plocha pro nástřik čistá, suchá a zbavená mastnoty.
- Hladké povrchy zdrsňte a poté odstraňte brusný prach.

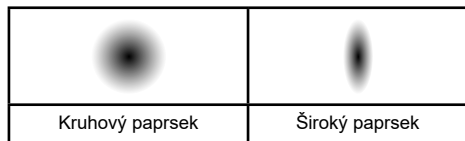
Zapnutí/vypnutí přístroje

Pracovní pokyny:

- Vložte filtr do pistole (viz obr. C).
- Během práce otevřete odvětrávání (1).
- Při ředění dbejte na to, aby se stříkaný materiál a ředidlo shodovaly. Pokud použijete nesprávné ředidlo, mohou se vytvořit hrudky a následně se může pistole ucpat.
- Našroubujte průtokový kelímek (3) na pistoli ve směru hodinových ručiček.
- Naplňte rozprašovaný materiál do průtokového kelímku (3) a pevně zašroubujte víko (2).
- Lakovací stříkáci pistoli udržíte vždy ve stejné vzdálenosti od objektu. Ideální vzdálenost nástřiku je přibližně 15 cm.
- Vhodná nastavení určete v každém případě pokusem.
- Přístroj nezapínejte a nevypínejte nad oblastí nástřiku, ale začněte a ukončete proces nástřiku přibližně 10 cm mimo oblast nástřiku.
- Pro zapnutí stiskněte stahovací páku (8) a držte ji stisknutou.
- Pro dokončení práce opět uvolněte stahovací páku (8).

Nastavení paprsku barvy

Přístroj umožňuje nastavení kruhového a širokého paprsku.



Nastavení kruhového paprsku:

- Kruhový paprsek můžete použít například na malé plochy, rohy a hrany.
- Otočte ovladačem (5) ve směru hodinových ručiček.

Nastavení širokého paprsku:

- Široký paprsek můžete použít vertikálně i horizontálně pro větší plochy.
- Otočte ovládací knoflík (5) proti směru hodinových ručiček.

Hlavici trysky (9) lze plynule nastavovat ve vsměrném i vodorovném směru otáčením do požadované polohy.

Regulace množství barvy

Upozornění: Přední aretační šroub slouží k omezení rozsahu nastavení šroubu dorazu zdvihu (4).

Zvýšení množství barvy:

- Otočte šroubem dorazu zdvihu (4) proti směru hodinových ručiček.

Snížení množství barvy:

- Otočte šroubem dorazu zdvihu (4) ve směru hodinových ručiček.

Regulace množství vzduchu

Upozornění: Doporučuje se začít s maximálním množstvím vzduchu. Za tímto účelem otevřete regulátor množství vzduchu (7), jak je popsáno níže v části „Zvyšování množství vzduchu“, až dosáhnete maximálního nastavení.

Zvýšení množství vzduchu:

Upozornění: Pokud je rozprašování příliš hrubé, je obvykle vhodné zvýšit množství vzduchu.

- Otočte ovladačem množství vzduchu (7) proti směru hodinových ručiček.

Snížení množství vzduchu:

Upozornění: Snížení množství vzduchu se obvykle doporučuje v případě nadměrné barevné mlhy.

- Otočte ovladačem množství vzduchu (7) ve směru hodinových ručiček.

10. Údržba a čištění

Upozornění: Důkladné čištění po každém použití je velmi důležité pro bezpečnost a provoz. V opačném případě se například ucpe jehla a nelze zaručit správnou funkci přístroje.

- Při čištění používejte vhodné ochranné rukavice.
- Nepoužívejte halogenová rozpouštědla obsahující uhlovodíky, jako je trichlormethyl, ethylchlorid atd., protože chemicky reagují s některými materiály lakovací stříkací pistole. To může vést k nebezpečným reakcím.

POZOR! Nikdy neponořujte lakovací stříkací pistoli celou do rozpouštědla.

- Po každém použití přístroj postříkejte ředidlem (pouze venku—nebezpečí výbuchu!) nebo vodou.
- K čištění opláštění, hlavy trysky 9 a stříkacích otvorů uvnitř použijte přiložený čistící kartáček nebo hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které poškozuji plasty.
- Nejprve vyšroubujte šroub dorazu zdvihu (4) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Vyměňte pružinu (11).
- Jehlu (10) vyjměte pomocí kleští (obr. A).
- Jehlu (10) pečlivě očistěte kartáčem (12). (Obr. B)
- Vložte jehlu (10) zpět do lakovací stříkací pistole.
- Nasadte pružinu (11) na konec jehly (10).
- Otáčením ve směru hodinových ručiček našroubujte zpět šroub dorazu zdvihu (4).
- Otáčením proti směru hodinových ručiček odšroubujte průtokový kelímek (3) z pistole.
- Vyměňte filtr (13) podle obrázku C a vyčistěte jej čistícím kartáčkem.
- Čistícím kartáčkem (obr. D) vyčistěte také vnitřní závit 14 průtokového kelímku (3).
- Vložte filtr zpět do pistole (obr. C) a našroubujte na něj průtokový kelímek (3) ve směru hodinových ručiček.
- Pro ochranu proti korozi můžete po vyčištění nastříkat olej na šicí stroje.
- Čas od času naolejujte všechny pohyblivé části.
- Po vyčištění jehly lehce namažte závit a těsnění.
- Nepoužívejte maziva obsahující silikon.
- Pneumatické přístroje skladujte pouze v suchých prostorách.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

12. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochrannú masku proti prachu.
	Noste ochranné okuliare.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.
 Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	31
2.	Popis prístroja (obr. 1).....	31
3.	Rozsah dodávky	31
4.	Použitie v súlade s určením.....	31
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	32
6.	Zvyškové riziká	33
7.	Technické údaje.....	33
8.	Vybalenie	34
9.	Uvedenie do prevádzky	34
10.	Údržba a čistenie.....	35
11.	Skladovanie	36
12.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	36
13.	Vyhlásenie o zhode	69

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prislúšenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Odvzdušnenie
2. Veko prietokovej nádoby
3. Prietoková nádoba
4. Dorazová skrutka zdvihu (regulácia množstva farby)
5. Regulátor okrúhleho/širokého prúdu
6. Pneumatická prípojka
7. Regulátor množstva vzduchu
8. Páčka spúšte
9. Hlava dýzy
10. Ihla
11. Pružina
12. Keфа
13. filtre
14. Vnútrotný skrutkovací závit (prietoková nádoba)

3. Rozsah dodávky

- 1x pneumatická pištoľ na striekanie farby
- 1x prietoková nádoba
- 1x veko pre prietokovú nádobu
- 1x čistiaca keфа
- 2x filter
- 1 x návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Prístroj poháňaný stlačeným vzduchom je určený len na nanášanie/rozprašovanie lakových farieb, lazúr, základných náterov, priehľadných lakov, krycích lakov na motorových vozidlách, moridiel, ochranných prostriedkov na drevo a rastliny, olejov a dezinfekčných prostriedkov na báze rozpúšťadiel a riediteľných vodou. Prístroj nie je vhodný na spracovanie disperzných a latexových farieb, lúhov, kyslých nanášacích látok, zrnitého rozprašovacieho materiálu s obsahom častíc, ako aj materiálov zabraňujúcich striekaniu a kvapkaniu.

Každé iné použitie alebo zmena prístroja sa považuje za použitie v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Prístroj je určený len na súkromné použitie.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením.

Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Opomenutia pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť ťažké poranenia a/alebo vecné škody.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

- **VAROVANIE! REAKTÍVNE SILY!** Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých podmienok môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku trvalej záťaže.

- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!** Pri prácach s dusíkom vzniká nebezpečenstvo udusení! Pracujte preto len v dobre vetraných priestoroch!
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 3,5 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NESPRÁVNE POUŽITIE!** Nesmerujte prístroj na ľudí a/alebo zvieratá.
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU/POŽIARU! ZÁKAZ FAJČENIA!** Nezapaľujte iskry ani otvorený oheň.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny ako zdroj energie.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z prístroja. Zabráňte tak nekontrolovanému hádaniu, resp. spätnému nárazu zásobovacej hadice.
- **Na vašu osobnú ochranu používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.** Používajte ochrannú dýchaciu masku a ochranné okuliare.
- **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Pred opravárskymi a údržbovými prácami, ako aj pred prerušeniami prevádzky a prepravou prístroja odstráňte zdroj stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili poraneniam spôsobeným vymrštením hadice.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Skontrolujte prístroj pre uvedením do prevádzky ohľadom prípadných škôd. Ak prístroj vykazuje nedostatky, nesmie sa v žiadnom prípade uviesť do prevádzky.
- Nezalamujte hadicu prístroja. Inak sa môže poškodiť.
- Prosím, dodržiavajte bezpečnostné upozornenia od výrobcu materiálu na striekanie.
- **Buďte neustále pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte rozumne.** Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
- Neodstraňujte typové štítky – sú dôležitou bezpečnostnou súčasťou prístroja.
- Ak nemáte skúsenosti s obsluhou prístroja, mali by ste sa zaškoliť o bezpečnom zaobchádzaní.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte iba príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie iných dielov príslušenstva než tých, ktoré odporúča návod na obsluhu, môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Bezpečnostné upozornenia pre systémy na jemné striekanie

- Udržiavajte váš pracovný priestor čistý, dobre osvetlený a bez nádob s farbami alebo rozpúšťadlami, handier a iných horľavých materiálov. Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje.
- Zabezpečte dobré vetranie v oblasti striekania a dostatočný prísun čerstvého vzduchu do celého priestoru. Odparovanie horľavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- Nestriekajte materiály, ktorých bod vznietenia sa nachádza pod 21 °C, ani ich nepoužívajte na čistenie. Používajte materiály na báze vody, neprchavých uhľovodíkov alebo podobných materiálov. Odparovanie prchavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- Nestriekajte v blízkosti zápalných zdrojov, ako napr. statické iskry, otvorené plamene, zdroje zapálenia, horúce povrchy, motory, cigarety a iskrenie pri zastrčení a vytiahnutí napájacích káblov alebo pri obsluhu spínačov. Takéto zdroje iskrenia môžu viesť k vznieteniu prostredia.
- Nestriekajte materiály, o ktorých nie je známe, či predstavujú nebezpečenstvo. Neznáme materiály môžu tvoriť nebezpečné podmienky.
- Noste dodatočne osobné ochranné vybavenie, ako napr. príslušné ochranné rukavice a ochranu dýchania a dýchacích ciest pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami. Nosenie ochranného vybavenia za vhodných podmienok znižuje vystavenie nebezpečným látkam.
- Nestriekajte smerom na seba ani iné osoby, či zvieratá. Držte ruky a iné časti tela v dostatočnej vzdialenosti od striekania prúdom. Ak prenikne prúd striekania cez kožu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Materiál na striekanie môže preniknúť cez rukavicu na pokožku a dostať sa do vášho tela.
- Nepokladajte vstrekovanie za jednoduchý proces. Vysokotlakový prúd môže do vášho tela vstreknúť jedovaté látky a viesť k vážnym poraneniam. V prípade preniknutia do kože okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

- Dbajte na prípadné nebezpečenstvá spôsobené materiálom na striekanie. Dodržiavajte označenia na nádobe alebo informácie od výrobcu materiálu na striekanie, vrátane požiadania na používanie osobného ochranného vybavenia. Musia sa dodržiavať pokyny od výrobcu, aby sa znížilo riziko požiaru a zranení spôsobených toxínmi, karcinogénmi atď.
- Nikdy nestriekajte bez namontovanej hlavy dýzy. Použitie špeciálnej vložky dýzy s vhodnou hlavou dýzy zabráni pravdepodobnosti preniknutia vysokotlakového prúdu do kože a jedov do tela.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

7. Technické údaje

Potrebná kvalita vzduchu	Vyčistený, bez kondenzátu a oleja
Spotreba vzduchu	120 – 205 l/min
Pracovný tlak	max. 3,5 bar
Veľkosť dýzy	1,4 mm
Prietoková nádoba	0,6 l
Odporúčaná vzdialenosť striekania	15–25 cm

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa EN 1953

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	100,3 dB
Hladina akustického tlaku L_{PA}	90,8 dB
Neistota $K_{WA/PA}$	3 dB

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskôršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Vlastnosti HVLP

Tento prístroj disponuje systémom HVLP (High Volume Low Pressure). Tento systém zabezpečuje zvýšené nanášanie (farby) materiálu pri nižšej spotrebe.

Dôležité: Neprekračujte maximálny pracovný tlak 3 bar.

Pripojenie prístroja

- Výrobok sa smie prevádzkovať iba s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja a nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak 3 bar na prístroji.
- Zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený (filtračným) redukčným ventilom, aby ste mohli regulovať tlak vzduchu.

Na prevádzku tohto prístroja potrebujete flexibilnú hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojkou a príslušný zdroj stlačeného vzduchu.

Dodržiavajte upozornenia pre obsluhu a bezpečnostné upozornenia zdroja stlačeného vzduchu a predovšetkým pokyny k príprave farby.

Upozornenie: Dbajte na správny pracovný tlak. Príliš vysoký pracovný tlak vedie k silnému jemnému rozptyľovaniu a je spojený s príliš rýchlym odparovaním kvapaliny. Povrchy budú drsné a vytvoria zlé adhézne vlastnosti. Ak je naproti tomu pracovný tlak príliš nízky, farba sa dostatočne nerozpraší. Následkom sú zvinené povrchy a tvorenie kvapiek.

- Hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojkou pripojte na prípojku stlačeného vzduchu (6) prístroja. Zaisťovanie sa vykoná automaticky.
- Na redukčnom ventile s filtrom zdroja stlačeného vzduchu nastavte pracovný tlak na 3 bar.

Príprava striekanej plochy

- Okolie striekanej plochy rozsiahlo a dôkladne zakryte. Všetky nezakryté plochy alebo povrchy sa inak môžu znečistiť.
- Zabezpečte, aby bola striekaná plocha čistá, suchá a bez tuků.
- Hladké plochy zdrsňte a následne odstráňte prach z brúsenia.

Zapnutie/vypnutie prístroja

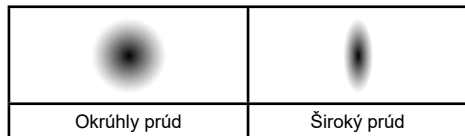
Pracovné pokyny:

- Do pištole vložte filter (pozri obr. C).
- Počas pracovného procesu otvorte odvzdušnenie (1).
- Pri riedení dbajte na to, aby boli striekaný materiál a riedilo vzájomne miešateľné. Pri použití nesprávneho riedidla môžu vzniknúť hrudky, ktorými sa pištoľ môže upchať.
- Prietokovú nádobu (3) pevne naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na pištoľ.
- Do prietokovej nádoby (3) nalejte striekaný materiál a pevne zaskrutkujte veko (2).
- Pištoľ na striekanie farby držte vždy v rovnakej vzdialenosti od objektu. Ideálna vzdialenosť striekania je cca 15 cm.
- Vhodné nastavenia zistíte pokusom.
- Prístroj nezapínajte/nevypínajte nad striekanou plochou, ale proces striekania začinite a ukončíte cca 10 cm mimo striekanej plochy.
- Za účelom zapnutia stlačte páčku spúšte (8) a podržte ju stlačenú.

- Za účelom ukončenia prevádzky opäť pustite páčku späť (8).

Nastavenie prúdu farby

Na prístroji sú k dispozícii nastavenia okrúhleho prúdu a širokého prúdu.



Nastavenie okrúhleho prúdu:

- Okrúhly prúd použite napríklad pri malých plochách, rohoch a hranách.
- Regulátorom (5) otáčajte v smere hodinových ručičiek.

Nastavenie širokého prúdu:

- Vertikálny a horizontálny široký prúd použite pri väčších plochách.
- Regulátorom (5) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.
Hlava dýzy (9) sa dá do požadovanej vertikálnej a horizontálnej polohy nastaviť plynulým otáčaním.

Regulácia množstva farby

Upozornenie: Predná aretačná skrutka slúži na obmedzenie rozsahu nastavenia dorazovej skrutky zdvihu (4).

Zvýšenie množstva farby:

- Dorazovou skrutkou zdvihu (4) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.

Zníženie množstva farby:

- Dorazovou skrutkou zdvihu (4) otáčajte v smere hodinových ručičiek.

Regulácia množstva vzduchu

Upozornenie: Odporúčame začať s maximálnym množstvom vzduchu. Regulátor množstva vzduchu (7) na to otvoríte po maximálne nastavení, ako je opísané nižšie v odseku „Zvýšenie množstva vzduchu“.

Zvýšenie množstva vzduchu:

Upozornenie: Zvýšenie množstva vzduchu je spravidla vhodné pri veľkom rozprašovaní.

- Regulátor množstva vzduchu (7) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.

Zníženie množstva vzduchu:

Upozornenie: Zníženie množstva vzduchu je spravidla vhodné pri príliš silnom tvorení hmyľ z farby.

- Regulátor množstva vzduchu (7) otáčajte v smere hodinových ručičiek.

10. Údržba a čistenie

Upozornenie: Dôkladné čistenie po každom použití je veľmi dôležité pre bezpečnosť a prevádzku. V opačnom prípade sa napríklad upchá ihla a nie je možné ďalej zaručiť bezchybné funkcie prístroja.

- Pri čistiacich prácach noste vhodné ochranné rukavice.
- Nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá obsahujúce uhľovodíky, ako sú trichlórmetyl, etylchlorid atď., pretože chemicky reagujú s niektorými materiálmi pištoľí na striekanie farby. To môže viesť k nebezpečným reakciám.

POZOR! Pištoľ na striekanie farby nikdy celú nevkladajte do rozpúšťadla.

- Cez prístroj po každom použití vystriekajte riedidlo (iba vonku – nebezpečenstvo výbuchu!), príp. vodu.
- Na vyčistenie telesa, dýzovej hlavy (9) a rozprašovacích otvorov nachádzajúcich sa v nej použite priloženú čistiacu kefu alebo handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Najskôr odskrutkujte dorazovú skrutku zdvihu (4) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Vyberte pružinu (11).
- Pomocou klieští vyberte ihlu (10) (obr. A).
- Ihlu (10) dôkladne vyčistite kefou (12). (Obr. B)
- Ihlu (10) opäť vložte do pištole na striekanie farby.
- Na koniec ihly (10) nasadte pružinu (11).
- Otáčaním v smere hodinových ručičiek pevne naskrutkujte dorazovú skrutku zdvihu (4).
- Z pištole odskrutkujte prietokovú nádobu (3) proti smeru hodinových ručičiek.
- Podľa zobrazenia na obrázku C odstráňte filter (13) a vyčistite ho čistiacou kefou.
- Čistiacou kefou (obr. D) vyčistite aj vnútorný skrutkovací závit (14) prietokovej nádoby (3).
- Do pištole (obr. C) opäť vložte filter a pevne na ňu naskrutkujte prietokovú nádobu (3) v smere hodinových ručičiek.
- Na ochranu proti hrdzaveniu môžete po čistení vystrieť trochu oleja do šijacích strojov.
- Raz za čas namažte všetky pohyblivé diely.
- Po čistení ihly sa musí naniesť malé množstvo tuku na závit a tesnenie.

- Nepoužívajte mazivo s obsahom silikónu.
- Pneumatické prístroje skladujte iba v suchých priestoroch.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen porvédő maszkot.
	Viseljen védőszemüveget.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	39
2.	A készülék leírása (1. ábra)	39
3.	Szállított elemek	39
4.	Rendeltetésszerű használat	39
5.	Általános biztonsági utasítások.....	40
6.	Fennmaradó kockázatok	41
7.	Műszaki adatok.....	41
8.	Kicsomagolás	42
9.	Üzembe helyezés	42
10.	Karbantartás és tisztítás.....	43
11.	Tárolás	44
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	44
13.	Megfelelőségi nyilatkozat	69

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Légtelenítés
2. Áramlási tartály fedele
3. Áramlási tartály
4. Lökethatároló ütközőcsavar (festékmennyiség szabályozása)
5. Kerek- / széles sugár szabályzója
6. Sűrített levegő csatlakozója
7. Levegőmennyiség szabályzója
8. Indító billentyű
9. Fűvókafej
10. Tű
11. Rugó
12. Kefe
13. Szűrő
14. Belső csavarmenet (áramlási tartály)

3. Szállított elemek

- 1 db sűrített levegős festékszóró pisztoly
- 1 db áramlási tartály
- 1 db fedél az áramlási tartályhoz
- 1 db tisztítókefe
- 2 db szűrő
- 1x Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegővel működő készülék kizárólag oldószertartalmú és vízzel hígítható lakkok, lazúrok, alapozók, átlátszó lakkok, gépjármű-fedőlakkok, pácok, favedő szerek, növényvédő szerek, olajok és fertőtlenítőszer felhordására / porlasztására használható. A készülék nem alkalmas diszperziós és latex festékek, lúgok, savtartalmú bevonóanyagok, szemcsés és darabos permetezett anyagok, valamint permetezés- és csepegésgátló tulajdonságokkal rendelkező anyagok feldolgozásához.

A megadottaktól eltérő minden felhasználás, valamint a készüléken végzett módosítás nem rendeltetésszerűnek minősül, és rendkívül balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk. A készülék csak magáncélú használatra készült.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el. Ha elmulasztja betartani a biztonsági utasításokat és útmutatásokat, az súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

- **FIGYELMEZTETÉS! VISSZACsapó ERŐK!** Nagy munkanyomások esetén visszacsapó erők jelentkezhetnek, amelyek bizonyos körülmények között, a tartós terhelés miatt veszélyeket okozhatnak.

- **FIGYELMEZTETÉS! FULLADÁSVESZÉLY! A nitrogénnel végzett munkálatok során fulladásveszély áll fenn!** Ezért csak jól szellőző helyiségekben dolgozzon!
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Soha ne lépje túl a megengedett maximális 3,5 bar üzemi nyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! VISSZAÉLÉSSZERŰ HASZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberekre és/vagy állatokra.
- **ROBBANÁS-/TŰZVESZÉLY! TILOS A DOHÁNYZÁS!** Ne gyújtson szikrákat vagy nyílt lángot.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Soha ne használjon oxigént vagy egyéb éghető gázokat energiaforrásként.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Először a sűrítettlevegő-forrásról válassza le a tömlőt, és csak ezután vegye le az ellátótömlőt a készülékről.** Így elkerülheti az ellátótömlő ellenőrizetlen csapkodását, ill. visszaütését.
- **Használjon az Ön személyes védelmét biztosító, megfelelő védőeszközöket.** Viseljen aktív szén szűrős légzésvédőt és védőszemüveget.
- **A készülék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.
- A javítási és karbantartási munkálatok, valamint az üzemi szünetek előtt, illetve szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.
- A tömlőcsatlakozó kioldásakor tartsa erősen a tömlőt, hogy elkerülje a visszaugró tömlő által okozott sérüléseket.
- **Ügyeljen a sérülésekre.** Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Ha hiányosságokat tapasztal a készüléken, semmi esetre se helyezze üzembe.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben megsérülhet a tömlő.
- Vegye figyelembe a szórt anyag gyártójának biztonsági utasításait.
- **Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és ésszel dolgozzon. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.**
- Ne távolítsa el a típustáblákat – ezek a készülék biztonság szempontjából fontos részei.
- Ha nincs tapasztalata a készülék használatában, gondoskodjon arról, hogy megtanítsák Önnek a veszélytelen kezelést.

Eredeti tartozékok / Kiegészítő készülékek

- **Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon.** A kezelési útmutatóban javasolt tartozékoktól eltérő kiegészítők használata sérülésveszélyt jelent a kezelőre nézve.

Finomszóró rendszerekre vonatkozó biztonsági utasítások

- **Tartsa tisztán a munkaterületet, gondoskodjon jó megvilágításról, és ne tároljon ott festékes vagy oldószeres edényeket, rongyokat és egyéb gyúlékony anyagokat. Öngyulladás lehetséges veszélye.** Mindig legyen kéznél működőképes tűzoltó berendezés / poroltó készülék.
- **Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a szórótérben, illetve arról, hogy a teljes helyiségben elegendő friss levegő legyen.** Az elpárolgó éghető oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- **Ne végezze olyan anyagokkal a szórást és permetezést, amelyek lobbanáspontja 21 °C alatt van.** Vízbázisú anyagokat, kevésbé illékony szénhidrogéneket vagy hasonló anyagokat használjon. Az elpárolgó illékony oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- **Soha ne végezzen szórást gyújtóforrások, például elektrosztatikusan feltöltött szikrák, nyílt lángok, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és áramkábelek bedugásából és kihúzásából vagy kapcsolók kezeléséből származó szikrák területén.** Az ilyen jellegű szikraforrások a környezet meggyulladását idézhetik elő.
- **Ne permetezzen olyan anyagokat, amelyekről nem tudja, hogy veszélyesek-e.** Az ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket teremthetnek.
- **Vegyszerek szórása vagy kezelése közben viseljen kiegészítő személyi védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt, valamint védőmaszkot vagy gázálarcot.** Ha a mindenkori feltételeknek megfelelő védőfelszerelést visel, azzal csökkenti a veszélyes anyagoknak való kitettségét.
- **Ne permetezzen magára, más személyre vagy állatra. Kezeit és egyéb testrészeit tartsa távol a szórt sugártól.** Ha a szórt sugár áthatol a bőrfelületen, azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget. Maga a szórt anyag kesztyűn keresztül is képes áthatolni a bőrön, és befecskendeződhet a testébe.

- **Az ilyen befecskendeződést ne egyszerű vágásként kezelje. A nagynyomású sugár mérgező anyagokat fecskendezhet be a testbe, és súlyos sérüléseket okozhat.** Bőr alá jutó befecskendezés esetén azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget.
- **Ügyeljen a szórt anyag esetleges veszélyeire.** Vegye figyelembe a szórt anyag tartályán található jelöléseket vagy a gyártó információit, beleértve a személyi védőfelszerelés használatára vonatkozó felszólítást is. Kövesse a gyártó utasításait, hogy csökkenthesse a tűz, valamint a mérgező anyagok, karcinogének stb. által előidézett sérülések és egészségkárosodások kockázatát.
- **Soha ne végezzen szórást felszerelt szórófej nélkül.** A speciális szóróbetét és a megfelelő szórófej kombinációjának használata csökkenti annak valószínűségét, hogy egy nagynyomású sugár áthatol a bőrön, és ezáltal mérgeanyagok jutnak a testébe.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

7. Műszaki adatok

Szükséges levegőminőség	tisztított, kondenzátum- és olajmentes
Levegőfogyasztás	120 - 205 l/perc
Üzemi nyomás	max. 3,5 bar
Fúvóka mérete	1,4 mm
Áramlási tartály	0,6 l
Javasolt szórási távolság	15 - 25 cm

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Az ISO 1953 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk

Zajértékek

L_{WA} hangteljesítményszint	100,3 dB
L_{pA} hangnyomásszint	90,8 dB
$K_{wa/pA}$ bizonytalanság	3 dB

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/shállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

HVLP-jellemzők

Ez a készülék HVLP rendszerrel rendelkezik (High Volume Low Pressure - magas térfogatáram alacsony nyomás mellett). Csekély fogyasztás mellett fokozott anyag- (festék-) felhordást képes biztosítani.

Fontos: Ne lépje túl a maximális 3 bar üzemi nyomást.

A készülék csatlakoztatása

- A terméket kizárólag megtisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel szabad üzemeltetni, és a készüléknek nem szabad túllépnie a 3 bar maximális üzemi nyomást.
- Hogy a levegőnyomást szabályozni lehessen, a sűrített levegő-forrást egy (szűrő)-nyomáscsökkentő berendezéssel kell felszerelni.

A készülék üzemeltetéséhez gyorscsatlakozóval felszerelt flexibilis sűrített levegős tömlőre és megfelelő sűrített levegő-forrásra van szükség.

Tartsa be a sűrített levegőt biztosító forrás kezelési és biztonsági utasításait, valamint a festék előkészítésére vonatkozó különleges utasításokat.

Megjegyzés: Ügyeljen a helyes üzemi nyomásra. Ha túl magas az üzemi nyomás, akkor túl erős lesz a finom eloszlás aránya, ami a folyadék gyors köddé válását eredményezi. A felület durva lesz, és rossz tapadási jellemzőket fog produkálni. Ha viszont túl alacsony az üzemi nyomás, akkor a festékanyag porlasztása nem lesz kielégítő. Ennek következtében hullámos lesz a felület, és cseppek képződhetnek.

- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozós sűrített levegő-tömlőt a készülék sűrített levegő csatlakozására (6). A bereteszelés automatikusan történik.
- A sűrített levegő forrásának szűrő-nyomáscsökkentőjén állítsa 3 bar értékre az üzemi nyomást.

A szórandó felület előkészítése

- Nagy területen, alaposan fedje le a szórandó felület környezetét. Különben beszennyeződhet az összes olyan felület és terület, melyet nem fedett le.
- Győződjön meg arról, hogy a szórandó felület tiszta, száraz és zsírtól mentes.
- A sima felületeket durvítsa fel, majd távolítsa el a csiszolás során keletkezett port.

A készülék be- / kikapcsolása

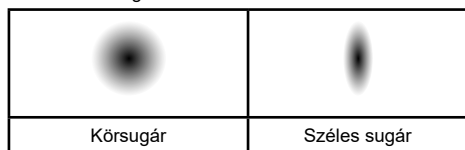
Munkavégzési utasítások:

- Helyezze be a szűrőt a pisztolyba (lásd a C ábrán).
- A munkafolyamat közben nyissa meg a légtelenítést (1).
- Hígításkor ügyeljen rá, hogy a szórandó anyag és a hígítás megfeleljen egymásnak. Ha helytelen hígítást alkalmaz, csomók képződhetnek, ennek következtében pedig eldugulhat a pisztoly.
- Csavarozza az áramlási tartályt (3) az óramutató járásával megegyező irányban a pisztolyra.

- Töltse be a szórándó anyagot a felső tartályba (3), majd csavarozza be a fedelet (2).
- Tartsa mindig azonos távolságra a tárgytól a festékszóró pisztolyt. Az ideális szórási távolság kb. 15 cm.
- Az adott megfelelő beállításokat mindig tesztelés-sel állapítsa meg.
- A készüléket ne a szórási felületen keresztül kapcsolja be / ki, a szórási folyamatot mindig kb. 10 cm-rel a szórási felületen kívül kezdje meg és fejezze be.
- Bekapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a lehúzó kart (8).
- Az szórás befejezéséhez engedje el újra a lehúzó kart (8).

Festéksugár beállítása

A készülék két beállítással rendelkezik: a körsugárral és a széles sugárral.



Körsugár beállítása:

- A körsugarat pl. kisebb felületek, sarkok és élek esetén használja.
- Forgassa a szabályozót (5) az óramutató járásával megegyező irányba.

Széles sugár beállítása:

- A széles sugarat függőlegesen és vízszintesen nagyobb felületek esetén használja.
- Fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen a szabályozót (5).
A fúvókafej (9) elfordításával függőlegesen és vízszintesen kívánt pozícióba állítható.

Festékmennyiség beszabályozása

Megjegyzés: Az előlő reteszelő csavar arra szolgál, hogy a löketszabályzó ütközőcsavar (4) beállítási tartományát korlátozza.

Színmennység növelése:

- Fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen az elmozdulás ütköző-csavarát (4).

Színmennység csökkentése:

- Az óramutató járásának irányában fordítsa el az elmozdulás ütköző csavarját (4).

Levegőmennység beszabályozása

Megjegyzés: Javasoljuk, hogy a maximális levegőmennységgel kezdje. Ehhez nyissa ki a levegőmennység szabályozóját (7) a maximális beállításig, ahogyan azt az alábbiakban a „Levegőmennység növelése” szakasz ismerteti.

Levegőmennység növelése:

Megjegyzés: A levegő mennyiség növelése általában túl durva porlasztás esetén ajánlatos.

- Fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen a levegőmennység-szabályozót (7).

Levegőmennység csökkentése:

Megjegyzés: A levegőmennység csökkentése általában túl erős festékköd esetén ajánlatos.

- Az óramutató járásának irányában fordítsa el a levegőmennység-szabályozót (7).

10. Karbantartás és tisztítás

Megjegyzés: Az alapos tisztítás minden egyes használatot követően nagyon fontos a biztonság és az üzemeltetés szempontjából. Ellenkező esetben eltömődik például a tű, és a készülék zavartalan működése nem biztosított.

- A tisztítási munkálatok során viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Ne használjon szénhidrogént tartalmazó halogén-oldószereket, így triklór-metilt, etil-kloridot, stb., mert bizonyos anyagokkal kémiai reakcióba lépnek a festékszóró pisztolyban. Ez veszélyes reakciókat válthat ki.

FIGYELEM! A festékszóró pisztolyt soha ne tegye be teljesen oldószerbe.

- Minden egyes használat után fecskendezzen hígítót (kizárólag a szabadban–robbanásveszély!), illetve hígítót a készülékkel.
- A ház, a fúvókafej (9) és az abban található szórónyílások megtisztításához használja a tartozék-ként mellékelt tisztítókefét vagy egy rongyot. Soha ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a műanyag alkatrészeket.
- Ezután csavarozza ki az elmozdulás ütköző csavarját (4) az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva azt.
- Vegye ki a rugót (11).

- Vegye ki a tűt (10) egy fogó segítségével (A ábra).
- Gondosan tisztítsa meg a tűt (10) a kefével (12). (B ábra)
- Helyezze vissza a tűt (10) a festékszóró pisztolyba.
- Helyezze fel a rugót (11) a tű (10) végére.
- Az elmozdulás ütköző csavarját (4) csavarozza be az óramutató járásának irányába forgatással.
- Csavarozza le a pisztolyról a felső tartályt (3) az óramutató járásával ellentétesen.
- Vegye ki a szűrőt (13) a C ábrán látható módon, és tisztítsa meg a tisztítókefével.
- Szintén tisztítsa meg az áramlási tartály (3) belső csavarmenetét (14) is a tisztítókefével (D ábra).
- Dugja vissza a szűrőt a pisztolyba (C ábra), majd csavarozza rá szilárdan az áramlási tartályt (3) az óramutató járásával megegyező irányban.
- A korrózióvédelem érdekében tisztítást követően varrógép olajat is fecskendezhet.
- Rendszeres időközönként olajozzon meg minden mozgó alkatrészt.
- A tű megtisztítása után a menetet és a tömítést enyhén be kell zsírozni.
- Ne használjon szilikont tartalmazó kenőanyagot.
- A sűrített levegős készülékeit száraz helyen tárolja.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
	Stosować okulary ochronne.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.
 Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	47
2.	Opis urządzenia (rys. 1).....	47
3.	Zakres dostawy	47
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	47
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	48
6.	Ryzyka szczątkowe	50
7.	Dane techniczne	50
8.	Rozpakowanie	50
9.	Uruchomienie.....	50
10.	Konserwacja i czyszczenie.....	52
11.	Przechowywanie.....	52
12.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	52
13.	Deklaracja zgodności	70

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

zyczymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Odpowietrzanie
2. Pokrywa kielicha przepływowego
3. Kielich przepływowy
4. Śruba ograniczająca skok (regulacja ilości kolorów)
5. Regulator strumienia okrągłego / strumienia szerokiego
6. Przyłącze sprężonego powietrza
7. Regulator do regulacji objętości powietrza
8. Dźwignia spustowa
9. Głowica dyszy
10. Igła
11. Sprężyna
12. Szczotka
13. Filtr
14. Wewnętrzny gwint śrubowy (kielich przepływowy)

3. Zakres dostawy

- 1x pneumatyczny pistolet wtryskowy farby
- 1x kielich przepływowy
- 1x pokrywa do kielicha przepływowego
- 1x szczotka czyszcząca
- 2x filtr
- 1x instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie napędzane sprężonym powietrzem służy wyłącznie do nanoszenia/rozpylania rozpuszczalnych i wodorozcieńczalnych farb lakierniczych, glazur, podkładów, lakierów bezbarwnych, lakierów samochodowych, bejc, środków do konserwacji drewna, pestycydów, olejów i środków dezynfekujących. Urządzenie nie nadaje się do obróbki farb dyspersyjnych i lateksowych, zasad, kwaśnych materiałów powłokowych, materiałów natryskowych zawierających granulki i bryły, jak również materiałów z inhibitorami natrysku i ściekania.

Wszelkie inne sposoby użytkowania lub modyfikacje urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Nie bierzemy odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Zaniedbanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić poważne obrażenia i / lub szkody materialne.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

- **OSTRZEŻENIE! SIŁY ODRZUTU!** Przy wysokich ciśnieniach roboczych mogą wystąpić siły odrzutu, które w pewnych warunkach mogą prowadzić do zagrożeń wynikających z ciągłego obciążenia.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUŠZENIA!** Podczas pracy z azotem istnieje niebezpieczeństwo uduszenia! Z tego względu należy pracować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach!
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!** Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 3,5 barów. Do ustawienia ciśnienia roboczego należy użyć reduktora ciśnienia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ! BŁĘDNE ZASTOSOWANIE!** Nigdy nie kierować urządzenia na ludzi i / lub na zwierzęta.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU / POŹARU! PALENIE ZABRONIONE!** Nie powodować iskrzenia ani otwartego ognia.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!** Nigdy nie używać tlenu ani innego palnego gazu jako źródła energii.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!** Najpierw należy odłączyć wąż od źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od urządzenia. Zapobiega to niekontrolowanemu wirowaniu lub odbiciu się węża doprowadzającego.
- **Do ochrony osobistej stosować odpowiednie środki.** Nosić ochronę dróg oddechowych z filtrem z węgla aktywnego i okulary ochronne.
- **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania urządzenia.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.

- Przed pracami naprawczymi i konserwacyjnymi, jak również podczas przerw w pracy oraz przed transportem należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
- Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać wąż w dłoni, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.
- **Zwróć uwagę na uszkodzenia.** Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić je pod kątem wszelkich uszkodzeń. Jeśli urządzenie ma jakiegokolwiek wady, nie wolno go w żadnym wypadku uruchamiać.
- Nie należy zaginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może zostać uszkodzony.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa producenta natryskiwanego materiału.
- **Podczas pracy należy być zawsze ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**
- Nie należy usuwać żadnych tabliczek znamionowych - są one elementami urządzenia mającymi wpływ na bezpieczeństwo.
- Przy braku doświadczenia w obsłudze urządzenia należy odbyć szkolenie z zakresu bezpiecznego obchodzenia się.

Oryginalne akcesoria / przyrządy dodatkowe

- **Stosować wyłącznie akcesoria i przyrządy dodatkowe określone w instrukcji obsługi.** Używanie akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może stwarzać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń u użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla systemów natrysku precyzyjnego

- **Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości, dobrze oświetlony i wolny od pojemników z farbą lub rozpuszczalnikami, szmat i innych materiałów łatwopalnych. Możliwe niebezpieczeństwo samozapłonu.** Należy przechowywać sprawne gaśnice / sprzęt gaśniczy, który jest stale dostępny.
- **Zapewnić dobrą wentylację w obszarze natrysku i wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Odparowujące palne rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- **Nie natryskiwać i nie czyścić materiałami, których temperatura zapłonu jest niższa niż 21 °C.** Stosować materiały na bazie wody, nisko lotnych węglowodorów lub podobnych materiałów.

Lotne, parujące rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.

- **Nie rozpylać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry ładunków elektrostatycznych, otwarte płomienie, lampy błyskowe, gorące przedmioty, silniki, papierosy oraz iskry powstające podczas podłączania i odłączania przewodów zasilających lub obsługi przełączników.** Takie źródła iskieł mogą spowodować zapłon otoczenia.
- **Nie rozpylać materiałów, o których nie wiadomo, że są niebezpieczne.** Nieznane materiały mogą stworzyć niebezpieczne warunki.
- **Stosować dodatkowe osobiste wyposażenie ochronne, takie jak odpowiednie rękawice ochronne i maskę ochronną lub maskę przeciwpyłową podczas rozpylania lub obchodzenia się z chemikaliami.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego w odpowiednich warunkach zmniejsza narażenie na działanie substancji niebezpiecznych.
- **Nie rozpylać na siebie, inne osoby lub zwierzęta. Trzymać ręce i inne części ciała z dala od strumienia natrysku.** Jeśli strumień natrysku przeniknie przez skórę, natychmiast zasięgnąć porady lekarza. Rozpylony środek może przeniknąć przez skórę nawet przez osłonę rąk i zostać wprowadzony do organizmu.
- **Nie należy traktować wstrzyknięcia jak zwykłego cięcia.** Strumień wysokociśnieniowy może wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia. W przypadku wstrzyknięcia na skórę należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.
- **Należy być świadomym wszelkich zagrożeń związanych z rozpylonym środkiem.** Przestrzegać oznaczeń na pojemniku lub informacji producenta rozpylanego środka, w tym instrukcji stosowania osobistego wyposażenia ochronnego. Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru i obrażeń spowodowanych przez toksyny, substancje rakotwórcze itp.
- **Nigdy nie wykonywać natrysku bez założonej głowicy dyszy.** Zastosowanie specjalnej wkładki z odpowiednią głowicą dyszy zmniejsza prawdopodobieństwo przeniknięcia strumienia wysokociśnieniowego przez skórę i wstrzyknięcia toksyn do organizmu.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

7. Dane techniczne

Wymagana jakość powietrza	oczyszczone, wolne od kondensatu i oleju
Zużycie powietrza	120 - 205 l/min
Ciśnienie robocze	maks. 3,5 barów
Wielkość dyszy	1,4 mm
Kielich przepływowy	0,6 l
Zalecany odstęp od natrysku	15–25 cm

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszники ochronne.

Informacja i emisja hałasu mierzona według EN 1953

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	100,3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	90,8 dB
Niepewność $K_{waj/pA}$	3 dB

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Właściwości HVLP

Urządzenie to posiada system HVLP (High Volume Low Pressure). Zapewnia zwiększone nanoszenie materiału (tuszu) przy niższym zużyciu.

Ważne: Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 3 bar.

Podłączanie urządzenia

- Produkt może być eksploatowany wyłącznie z oczyszczonym, pozbawionym kondensatu i oleju sprężonym powietrzem i nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 3 barów w urządzeniu.
- Aby móc regulować ciśnienie powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor (filtr) ciśnienia.

Do obsługi tego urządzenia potrzebny jest elastyczny wąż sprężonego powietrza z szybkozłączką oraz odpowiednie źródło sprężonego powietrza.

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących obsługi i bezpieczeństwa źródła sprężonego powietrza oraz specjalnych instrukcji dotyczących przygotowania farby.

Wskazówka: Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie robocze. Zbyt wysokie ciśnienie robocze prowadzi do silnego rozdrobnienia i powoduje zbyt szybkie odparowanie cieczy. Powierzchnie stają się szorstkie i rozwijają słabe właściwości adhezyjne. Jeśli natomiast ciśnienie robocze jest zbyt niskie, materiał lakierniczy nie zostanie dostatecznie rozpylony. Efektom są faliste powierzchnie i tworzenie się kropelek.

- Podłączyć wąż sprężonego powietrza z szybkołączką do przyłącza sprężonego powietrza (6) urządzenia. Następuje automatyczne zablokowanie.
- Na reduktorze ciśnienia filtra źródła sprężonego powietrza ustawić ciśnienie robocze na 3 bar.

Przygotowanie obszaru natrysku

- Szeroko i dokładnie pokryć obszar wokół miejsca natrysku. Wszelkie nieosłonięte obszary lub powierzchnie mogą ulec zanieczyszczeniu w inny sposób.
- Należy upewnić się, że obszar natrysku jest czysty, suchy i wolny od tłuszczu.
- Zszorstkować gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył szlifierski.

Włączanie / wyłączenie urządzenia

Wskazówka dotycząca pracy:

- Włożyć filtr do pistoletu (patrz rys. C).
- Podczas pracy otworzyć odpowietrzenie (1).
- Podczas rozcieńczania należy upewnić się, że materiał natryskowy i rozcieńczalnik są zgodne. W przypadku zastosowania niewłaściwego rozcieńczalnika mogą tworzyć się grudki i w efekcie pistolet może się zapchać.
- Przykręcić kielich przepływowy (3) na pistolet zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Napełnić materiałem natryskowym kielich przepływowy (3) i mocno przykręcić pokrywę (2).
- Zawsze należy trzymać pistolet wtryskowy farby w tej samej odległości od obiektu. Idealny odstęp natrysku wynosi ok. 15 cm.
- Określić odpowiednie ustawienia w każdym przypadku metodą prób i błędów.
- Nie włączać / wyłączać urządzenia nad obszarem natrysku, lecz rozpoczynać i kończyć natrysk ok. 10 cm poza obszarem natrysku.
- W celu włączenia należy nacisnąć dźwignię spustową (8) i trzymać ją wciśniętą.
- Ponownie zwolnić dźwignię spustową (8), aby zakończyć operację.

Regulacja strumienia farby

Urządzenie posiada ustawienia strumienia okrągłego i szerokiego.

Strumień okrągły	Strumień szeroki

Ustawianie strumienia okrągłego:

- Stosować strumień okrągły na przykład do małych powierzchni, narożników i krawędzi.
- Obrócić regulator (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Ustawianie strumienia szerokiego:

- Stosować szeroką dyszę w pionie i poziomie do większych powierzchni.
- Obrócić regulator (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Głowica dyszy (9) może być bezstopniowo regulowana w pionie i poziomie poprzez obrót do żądanej pozycji.

Regulacja ilości farby

Wskazówka: Przednia śruba blokująca służy do ograniczenia zakresu regulacji śruby ograniczającej skok (4).

Zwiększanie ilości farby:

- Obrócić śrubę ograniczającą skok (4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Zmniejszanie ilości farby:

- Obrócić śrubę ograniczającą skok (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Regulacja objętości powietrza

Wskazówka: Zaleca się rozpoczęcie od maksymalnej objętości powietrza. W tym celu należy otworzyć regulację objętości powietrza (7) do maksymalnego ustawienia, jak opisano poniżej w punkcie „Zwiększanie objętości powietrza”.

Zwiększanie objętości powietrza:

- Wskazówka:** Zwiększenie objętości powietrza jest zwykle wskazane, jeśli rozpylanie jest zbyt zgrubne.
- Obrócić regulator do regulacji objętości powietrza (7) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Zmniejszanie objętości powietrza:

Wskazówka: Zmniejszenie objętości powietrza jest zwykle wskazane w przypadku nadmiernej mgły farby.

- Obrócić regulator do regulacji objętości powietrza (7) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

10. Konserwacja i czyszczenie

Wskazówka: Gruntowne czyszczenie po każdym użyciu jest bardzo ważne dla bezpieczeństwa i eksploatacji. W przeciwnym razie dojdzie np. do zablokowania igły i nie będzie można zagwarantować prawidłowego działania urządzenia.

- Podczas prac czyszczących nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Nie stosować rozpuszczalników halogenowych zawierających węglowodory, takich jak trichlorometan, chlorek etylu itp., ponieważ wchodzi one w reakcje chemiczne z niektórymi materiałami pistoletów wtryskowych farby. Może to spowodować niebezpieczne reakcje.

UWAGA! Nigdy nie umieszczać pistoletu wtryskowego farby całkowicie w rozpuszczalniku.

- Po każdym użyciu należy rozpylić przez urządzenie rozcieńczalnik (tylko na zewnątrz–niebezpieczeństwo wybuchu!) lub wodę.
- Do czyszczenia obudowy, głowicy dyszy (9) i znajdujących się w niej otworów natryskowych należy użyć dołączonej szczotki czyszczącej lub szmatki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują plastik.
- Najpierw odkręcić śrubę ograniczającą skok (4), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć sprężynę (11).
- Wyjąć igłę (10) za pomocą szczypiec (rys. A).
- Wyczyścić starannie igłę (10) za pomocą szczotki (12). (rys. B)
- Włożyć igłę (10) z powrotem do pistoletu wtryskowego farby.
- Umieścić sprężynę (11) na końcu igły (10).
- Ponownie przykręcić osłonę ogranicznika skoku (4), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Odkręcić kielich przepływowy (3) z pistoletu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć filtr (13) w sposób pokazany na rysunku C i oczyścić go za pomocą szczotki czyszczącej.
- Oczyszczyć również wewnętrzny gwint śrubowy (14) kielicha przepływowego (3) za pomocą szczotki czyszczącej (rys. D).

- Włożyć filtr z powrotem do pistoletu (rys. C) i nakręcić na niego kielich przepływowy (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Dla ochrony przed rdzą, po czyszczeniu można rozpylić olej do maszyn do szycia.
- Od czasu do czasu naoliwić wszystkie ruchome części.
- Po wyczyszczeniu igły, gwint i uszczelkę należy lekko zabezpieczyć smarem.
- Nie należy stosować środków smarnych zawierających silikon.
- Urządzenia pneumatyczne przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite masku protiv prašine.
	Nosite zaštitne naočale.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	55
2.	Opis uređaja (sl. 1).....	55
3.	Opseg isporuke.....	55
4.	Namjenska uporaba.....	55
5.	Opće sigurnosne napomene	56
6.	Potencijalni rizici	57
7.	Tehnički podatci	57
8.	Raspakiravanje	57
9.	Stavljanje u pogon	58
10.	Održavanje i čišćenje	59
11.	Skladištenje	59
12.	Zbrinjavanje i recikliranje	59
13.	Izjava o sukladnosti	70

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Odušak
2. Poklopac usisne posude
3. Usisna posuda
4. Vijak za ograničavanje hoda (reguliranje količine boje)
5. Regulator za okrugli/široki mlaz
6. Priključak za stlačeni zrak
7. Regulator za reguliranje količine zraka
8. Okidač
9. Glava sa sapnicom
10. Iгла
11. Opruga
12. Četka
13. Filtar
14. Unutarnji vijčani navoj (usisna posuda)

3. Opseg isporuke

- 1 x pneumatski pištolj za prskanje boje
- 1 x usisna posuda
- 1 x poklopac usisne posude
- 1 x četkica za čišćenje
- 2 x filtari
- 1x priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Pneumatski uređaj namijenjen je samo za nanošenje/ raspršivanje obojanih lakova, glazura, temeljnih premaza, prozirnih lakova, završnih lakova za automobile, močila, sredstava za zaštitu drva, sredstava za zaštitu bilja, ulja i dezinfekcijskih sredstava na bazi otapala i vode. Uređaj nije prikladan za obrađivanje disperzijskih i lateks boja, lužina, materijala za premazivanje na bazi kiseline, zrnatog i partikularnog materijala za prskanje te materijala protiv prskanja i kapanja.

Svaka druga uporaba ili izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i skriva znatne opasnosti od nesreća. Ne preuzimamo odgovornost za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom. Uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/ rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađež starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati teške ozljede i/ili materijalne štete.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

- **UPOZORENJE! REAKTIVNE SILE!** Pri visokim radnim tlakovima mogu se pojaviti reaktivne sile koje mogu uzrokovati opasnosti zbog trajnog opterećenja.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD GUŠENJA!** Prilikom rada s dušikom postoji opasnost od gušenja! Stoga radite samo u dobro provjetravanim prostorijama!
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne prekoračujte maksimalno dopušten radni tlak od 3,5 bar. Za namještanje radnog tlaka uporabite reductor tlaka.
- **OPASNOST OD OZLJEDA! ZLOUPORABA!** Uređaj nikada ne usmjeravajte na ljude i/ili životinje.

- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE/POŽARA! ZABRANJENO PUŠENJE!** Ne palite iskre ili otvoreni plamen.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne rabite kisik ili druge zapaljive plinove kao izvor energije.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Najprije otpustite crijevo od izvora stlačenog zraka i tek zatim odvojite opskrbno crijevo od uređaja.** Tako ćete izbjeći nekontrolirano vrtoženje i trzaj opskrbnog crijeva.
- **Radi svoje zaštite rabite prikladna sredstva za zaštitu tijela.** Nosite štitnik za disanje s filtrom od aktivnog ugljena i zaštitne naočale.
- **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe uređaja.** U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- **Prije radova popravljivanja i servisiranja te prekida rada i prije transporta udaljite uređaj od izvora stlačenog zraka.**
- **Prilikom otpuštanja crijevnne spojke čvrsto držite crijevo u ruci kako biste izbjegli ozljede uzrokovane odbijenim crijevom.**
- **Vodite računa o oštećenjima.** Prije stavljanja u pogon provjerite postoje li na uređaju oštećenja. Ako na uređaju postoje nedostaci, nipošto ga nije dopušteno stavljati u pogon.
- **Ne savijajte crijevo uređaja.** U suprotnom se ono može oštetiti.
- **Molimo pogledajte sigurnosne napomene proizvođača materijala za prskanje.**
- **Uvijek budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada. Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.**
- **Ne skidajte označne pločice – one su sigurnosno relevantni elementi uređaja.**
- **Ako niste iskusni u rukovanju uređajem, trebali biste se podučiti o sigurnom rukovanju.**

Originalni pribor / originalni dodatni uređaji

- **Rabite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za uporabu.** Uporaba drugih dijelova pribora koji nisu preporučeni u priručniku za uporabu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

Sigurnosne napomene za sustave finog raspršivanja

- **Održavajte radno područje čistim, dobro osvijetljenim i bez spremnika boje ili otapala, krpa i drugog zapaljivog materijala. Moguća opasnost od samozapaljenja.**

Imajte u pripravnosti funkcionalne vatrogasne aparate / uređaje za gašenje.

- **Osigurajte dobro provjetravanje na području prskanja i dovoljno svježeg zraka u cijeloj prostoriji.** Ishlapjela zapaljiva otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte i ne čistite materijalima čije je plamnište niže od 21 °C. Rabite materijale na bazi vode, nehlapljivih ugljikovodika ili sličnih materijala.** Hlapljiva ishlapijela otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte na području izvora zapaljenja kao što su iskre statičkog elektriciteta, otvoreni plamen, inicijalni plamen, vrući predmeti, motori, cigarete i iskre od ukopčavanja i iskopčavanja električnih kabela ili rukovanja sklopka.** Takvi izvori iskre mogu uzrokovati zapaljenje okoline.
- **Ne prskajte materijale kod kojih nije poznato predstavljaju li opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uvjete.
- **Nosite dodatnu osobnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska ili respirator prilikom prskanja ili rukovanja kemikalijama.** Nošenje zaštitne opreme za odgovarajuće uvjete smanjuje izlaganje opasnim tvarima.
- **Ne prskajte po sebi, drugim ljudima ili životinjama. Držite šake i druge dijelove tijela dalje od raspršenog mlaza.** Ako raspršeni mlaz probije kožu, odmah zatražite liječničku pomoć. Materijal za prskanje može probiti rukavicu i dospjeti u kožu te se ubrizgati u vaše tijelo.
- **Ne smatrajte prskanje jednostavnim postupkom. Visokotlačni mlaz može ubrizgati otrovne tvari u tijelo i uzrokovati teške ozljede.** U slučaju ubrizgavanja pod kožu odmah zatražite liječničku pomoć.
- **Vodite računa o opasnostima materijala za prskanje. Pogledajte oznake na spremniku ili proizvođačke informacije materijala za prskanje, uključujući zahtjev za uporabu osobne zaštitne opreme.** Pridržavajte se proizvođačkih uputa kako biste smanjili rizik od požara te ozljede uzrokovane otrovima, karcinogenim tvarima itd.
- **Nikada ne prskajte bez montirane glave sa sapnicom.** Uporaba specijalnog umetka sapnice s prikladnom glavom sa sapnicom smanjuje vjerojatnost da visokotlačni mlaz probije kožu i ubrizga otrove u tijelo.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjen-ske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.

7. Tehnički podatci

Potrebna kvaliteta zraka	očišćen, bez kondenzata i ulja
Potrošnja zraka	120 - 205 l/min
Radni tlak	maks. 3,5 bar
Veličina sapnice	1,4 mm
Usisna posuda	0,6 l
Preporučena udaljenost sapnice	15-25 cm

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN 1953

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	100,3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	90,8 dB
Nesigurnost $K_{wA/pA}$	3 dB

8. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.

- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja!

9. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

HVLP svojstva

Ovaj uređaj ima HVLP sustav (engl. "High Volume Low Pressure"). On osigurava povećano nanošenje materijala (boje) uz malu potrošnju.

Važno: Ne prekoračujte radni tlak od maksimalno 3 bar.

Priključivanje uređaja

- Proizvod smije raditi isključivo s očišćenim stlačenim zrakom bez kondenzata i ulja i ne smije preko računati maksimalan radni tlak od 3 bar na uređaju.
- Kako biste mogli regulirati tlak zraka, izvor stlačenog zraka mora biti opremljen (filtarskim) reduktorom tlaka.

Za rad ovog uređaja potrebni su savitljivo pneumatsko crijevo s brzom spojkom i odgovarajući izvor stlačenog zraka.

Pridržavajte se uputa za rukovanje i sigurnosnih napomena za izvor stlačenog zraka, a naročito uputa za pripremanje boje.

Napomena: Vodite računa o ispravnom radnom tlaku. Previsok radni tlak uzrokuje prejako fino raspršivanje i prebrzo hlapljenje tekućine. Površine postaju grube i razvijaju loša svojstva prijanjanja. Međutim, ako je radni tlak prenizak, boja se neće dovoljno raspršivati. Posljedica su valovite površine i nastanak kapljica.

- Priključite pneumatsko crijevo s brzom spojkom na priključak stlačenog zraka (6) uređaja. Blokiranje se obavlja automatski.
- Namjestite reduktor filtarskog tlaka na izvor stlačenog zraka na radni tlak od 3 bar.

Pripremanje prskane površine

- Pokrijte okolinu prskane površine na velikoj površini i temeljito. Inače se sve nepokrivene plohe ili površine mogu onečistiti.
- Pobrinite se za to da je prskana površina čista, suha i bez masnoća.
- Ostružite glatke površine, a zatim uklonite prašinu od brušenja.

Uključivanje/isključivanje uređaja

Radne upute:

- Umetnite filter u pištolj (vidi sl. C).
- Tijekom rada otvorite odušak (1).
- Prilikom razrjeđivanja vodite računa o tome da su materijal za prskanje i razrjeđivač kompatibilni. U slučaju uporabe neprikladnog razrjeđivača mogu nastati grudice koje mogu začepiti pištolj.
- Navrnite usisnu posudu (3) nadesno na pištolj.
- Ulijte materijal za prskanje u usisnu posudu (3) i navrnite poklopac (2).
- Držite pištolj za prskanje boje uvijek na istoj udaljenosti od objekta. Idealna udaljenost za prskanje je cca 15 cm.
- Pokušajem utvrdite prikladne postavke.
- Ne uključujte/isključujte uređaj iznad prskane površine, nego postupak prskanja započinite i završavajte cca 10 cm izvan prskane površine.
- Radi uključivanja pritisnite okidač (8) i držite ga pritisnutim.
- Radi završetka rada ponovno pustite okidač (8).

Namještanje mlaza boje

Uređaj ima mogućnost namještanja okruglog ili širokog mlaza.

	
Okrugli mlaz	Široki mlaz

Namještanje okruglog mlaza:

- Okrugli mlaz rabite, na primjer, za male površine, rubove i kutove.
- Okrećite regulator (5) nadesno.

Namještanje širokog mlaza:

- Široki mlaz rabite okomito i vodoravno po većim površinama.
- Okrećite regulator (5) nalijevo.
Glavu sa sapnicom (9) moguće je kontinuirano namještat okomito okretanjem na željenu poziciju.

Reguliranje količine boje

Napomena: Prednji vijak za blokiranje služi za ograničavanje raspona namještanja vijka za ograničavanje hoda (4).

Povećavanje količine boje:

- Okrećite vijak za ograničavanje hoda (4) nalijevo.

Smanjivanje količine boje:

- Okrećite vijak za ograničavanje hoda (4) nadesno.

Reguliranje količine zraka

Napomena: Preporučujemo da počnete s maksimalnom količinom zraka. U tu svrhu otvorite regulator količine zraka (7) kao što je opisano u sljedećem odjeljku "Povećavanje količine zraka" do maksimalnog namještanja.

Povećavanje količine zraka:

Napomena: Povećavanje količine zraka u pravilu se preporučuje u slučaju pregrubog raspršivanja.

- Okrećite regulator količine zraka (7) nalijevo.

Smanjivanje količine zraka:

Napomena: Smanjivanje količine zraka u pravilu se preporučuje u slučaju prevelike maglice boje.

- Okrećite regulator količine zraka (7) nadesno.

10. Održavanje i čišćenje

Napomena: Temeljito čišćenje nakon svake primjene vrlo je važno za sigurnost i rad. Inače će se, na primjer, igla začepiti i neće više biti zajamčeno ispravno funkcioniranje uređaja.

- Prilikom radova čišćenja nosite prikladne zaštitne rukavice.
- Ne rabite halogena otapala na bazi ugljikovodika kao što su triklorometil, etilni klorid itd. jer oni mogu izazvati kemijske reakcije s nekim materijalima pištolja za prskanje boje. To može uzrokovati opasne reakcije.
POZOR! Nikada ne polazite pištolj za prskanje boje potpuno u otapalo.
- Nakon svake uporabe rasprskajte razrjeđivač (samo na otvorenom - opasnost od eksplozije!) ili vodu kroz uređaj.

- Kako biste očistili kućište, glavu sa sapnicom 9 i rupe za prskanje u njoj uporabite priloženu četkicu za čišćenje ili krpu. Nikada ne rabite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju plastiku.
- Najprije odvrnite vijak za ograničavanje hoda (4) okretanjem nalijevo.
- Izvadite oprugu (11).
- Izvadite iglu (10) s pomoću kliješta (sl. A).
- Oprezno očistite iglu (10) četkicom (12). (Sl. B)
- Ponovno umetnite iglu (10) u pištolj za prskanje boje.
- Natakните oprugu (11) na kraj igle (10).
- Ponovno pritegnite vijak za ograničavanje hoda (4) okretanjem nadesno.
- Odvrnite usisnu posudu (3) nalijevo i skinite je s pištolja.
- Izvadite filter (13) kao što je prikazano na slici C i očistite ga četkicom za čišćenje.
- Očistite i unutarnji vijčani navoj 14 usisne posude (3) s pomoću četkice za čišćenje (sl. D).
- Ponovno utaknite filter u pištolj (sl. C) i navrnite usisnu posudu (3) nadesno na njega.
- Radi zaštite od hrđe nakon čišćenja možete rasprskati ulje za šivaće strojeve.
- Povremeno uljite sve pokrenite dijelove.
- Nakon čišćenja igle potrebno je navoj i brtvu lagano premazati mašću.
- Ne rabite maziva koja sadrže silikon.
- Čuvajte pneumatske uređaje samo u suhim prostorijama.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Nosite masko za zaščito pred prahom.
	Nosite zaščitna očala.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.
 Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	62
2.	Opis naprave (slika 1)	62
3.	Obseg dostave.....	62
4.	Namenska uporaba	62
5.	Splošni varnostni napotki	63
6.	Preostala tveganja.....	64
7.	Tehnični podatki.....	64
8.	Razpakiranje.....	64
9.	Zagon naprave.....	65
10.	Vzdrževanje in čiščenje.....	66
11.	Skladiščenje.....	66
12.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	67
13.	Izjava o skladnosti	70

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Odzračevanje
2. Posodica vsebnika
3. Vsebnik
4. Vijak za nastavljanje količine (uravnavanje količine barve)
5. Regulator za okrogli/široki curek
6. Priključek stisnjenega zraka
7. Regulator za upravljanje pretoka zraka
8. Sprožilna ročica
9. Glava šobe
10. Igla
11. Vzmet
12. Ščetka
13. Filter
14. notranji vijačni navoj (vsebnik)

3. Obseg dostave

- 1 x pnevmatska brizgalna pištola za barvo
- 1 x vsebnik
- 1 x pokrov vsebnika
- 1 x čistilna krtača
- 2 x filter
- 1x navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Naprava na stisnjeni zrak se uporablja izključno za nanašanje/razprševanje barv, glazur, osnovnih nanosov barv, brezbarvnih lakov, prekrivnih lakov za motorna vozila, konzervansov, sredstev za zaščito lesa, sredstev za zaščito rastlin, olj in razkuževalnih sredstev na osnovi topil in sredstev, razredčenih z vodo. Naprava ni primerna za obdelavo emulzijskih in lateksnih barv, lugov, materialov z vsebnostjo kislin, razpršil zrnatih in trdnih snovi ter materialov za preprečevanje razprševanja in kapljanja.

Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje naprave veljata za neskladno s pravili in lahko privede do precejšnje nevarnosti za nesreče. Za škodo, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je primerna samo za uporabo v zasebne namene.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosim, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamči za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

5. Splošni varnostni napotki

OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Zaradi zamude pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko pride do hudih telesnih poškodb in/ali materialne škode.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

- **OPOZORILO! POVRATNI SUNKI!** Pri visokih vrednostih delovnega tlaka lahko pride do povratnih sunkov, ki lahko v določenih okoliščinah privedejo do poškodb zaradi dolgotrajne izpostavljenosti.
- **OPOZORILO! NEVARNOST ZADUŠITVE! Pri delu z dušikom obstaja nevarnost zadužitve!** Dela izvajajte samo v ustrezno prezračenih prostorih!

- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** V nobenem primeru ne smete prekoračiti najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 3,5 bar. Za nastavitev delovnega tlaka uporabljajte reducični ventil.
- **NEVARNOST POŠKODBE! NEPREDVIDENA UPORABA!** Naprave nikoli ne usmerite proti ljudem in/ali živalim.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE/POŽARA! KAJENJE JE PREPOVEDANO!** Poskrbite, da v območju nevarnosti ni nobenih isker ali virov odprtega ognja.
- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** Za vir energije nikoli ne uporabljajte kisika ali drugih gorljivih plinov.
- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE! Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite dovodno cev z naprave.** Tako preprečite nenadzorovano opletanje oz. povratni sunek dovodne cevi.
- **Za osebno zaščito uporabite primerno osebno varovalno opremo.** Nosite masko za zaščito dihal z filtrom aktivnega ogljika in zaščitna očala.
- **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate napravo.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- Pred servisnimi deli in popravili ter pred prekinitev delovanja in pred prevozom prekinite oskrbo naprave s stisnjenim zrakom.
- Pri odvijanju spojke gibko cev pridržite v roki, da se izognete morebitnim poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.
- **Pazite, da naprave ne poškodujete.** Pred zagonom preverite, ali ima naprava vidne znake poškodb. Če opazite znake pomanjkljivosti, naprave v nobenem primeru ne smete zagnati.
- Ne prepogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.
- Upoštevajte varnostne napotke proizvajalca brizgalnega sredstva.
- **Vedno bodite pozorni, pazite, kaj delate, in se dela lotite razumno. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**
- Ne odstranite tipske ploščice – ta je sestavni del naprave, pomemben za varno uporabo naprave.
- Če nimate dovolj izkušenj pri delu z napravo, se udeležite usposabljanja za varno uporabo naprave.

Originalni pribor/dodatne naprave

- **Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo.** Uporaba dodatnih delov pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko pomeni nevarnost poškodb za vas.

Varnostni napotki za sisteme drobnega razprševanja

- **Poskrbite, da je vaš delovni prostor čist, dobro osvetljen in ne vsebuje barvil oz. topil, krp ter drugih gorljivih materialov. Morebitna nevarnost samovžiga.** Poskrbite, da so ves čas na voljo delujoči gasilni aparati/delujoča sredstva za gašenje požara.
- **Poskrbite za ustrezno prežračevanje na območju razprševanja in, da je v celotnem prostoru dovolj svežega zraka.** Zaradi hlapljivih gorljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- **Ne razpršujte in ne čistite z materiali, katerih plamenišče je pri temperaturi, nižji od 21 °C. Uporabljajte materiale na osnovi vode, nehlapne ogljikovodike ali druge podobne materiale.** Zaradi hlapljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- **Ne razpršujte v bližini virov vžiga, kot so statične električne iskre, odprti plameni, vžigalni gorilniki, vroče površine, motorji, cigaretni ogorki in iskre, ki nastanejo pri priklopu/odklopu električnih kablov oz. pri upravljanju stikal.** Takšni viri iskenja lahko privedejo do vžiga v okolici.
- **Ne razpršujte materialov, pri katerih niste prepričani, ali lahko pride do nevarne situacije.** Neznani materiali lahko ustvarijo nevarne pogoje.
- **Pri razprševanju ali ravnanju s kemikalijami za osebno zaščito nosite osebno zaščitno opremo, kot so ustrezne zaščitne rokavice in zaščitna maska ali maska za zaščito dihal.** Z zaščitno opremo, ki je primerna danim pogojem, boste zmanjšali izpostavljenost nevarnim snovem.
- **Tekočin ne razpršujte po sebi, drugih osebah ali živalih. Dlani in drugih telesnih delov ne približujte razpršilnemu curku.** Če razpršilni curek pride v stik s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč. Razpršilo lahko predre celo zaščitne rokavice in pride v stik z vašo kožo ter prodre v telo.
- **Vbrizganje ni enostavno opravilo. Visokotlačni curek lahko v telo vbrizga nevarne snovi, ki lahko povzročijo hujše poškodbe.** V primeru stika curka s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- **Bodite pozorni na morebitne nevarnosti pri razprševanju. Upoštevajte oznake na vsebniku ali informacije proizvajalca razpršila, vključno s pozivom za uporabo osebne zaščitne opreme.** Upoštevajte navodila proizvajalca, da zmanjšate tveganje pred požarom in pred poškodbami ki jih povzročijo strupi ter rakotvorne in druge snovi.

- **Nikoli ne razpršujte brez nameščene glave šobe.** Uporaba posebnega nastavka šobe z ustrezno glavo šobe prepričuje verjetnost, da bi visokotlačni curek predrl skozi kožo in v telo vbrizgal strupene snovi.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

7. Tehnični podatki

Zahtevana kakovost zraka	očiščen, brez kondenzata in brez olja
Poraba zraka	120–205 l/min
Delovni tlak	maks. 3,5 barov
Velikost šobe	1,4 mm
Vsebnik	0,6 l
Priporočena razdalja pršenja	15–25 cm

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup in vibracije

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN 1953:

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	100,3 dB
Raven hrupa L_{pA}	90,8 dB
Negotovost $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.

- Preverite, če se so naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Lastnosti HVLP

Ta naprava ima sistem visokega nizkega tlaka (HVLP). Zagotavlja povečano (barvno) nanašanje materiala z manjšo porabo.

Pomembno: Ne presežite najvišjega delovnega tlaka 3 barov.

Priključitev naprave

- Izdelek lahko deluje izključno s čistim, kondenziranim in brezoljnim stisnjenim zrakom in ne sme presegati največjega delovnega tlaka 3 bar na napravi.
- Če želite uravnati stisnjeni zrak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen s (filtrirnim) reducirnim ventilom.

Za upravljanje te naprave potrebujete gibko cev za stisnjen zrak s hitro spojko in ustreznim virom stisnjenega zraka.

Upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke vira stisnjenega zraka ter posebna navodila za pravo barve.

Napotek: Pazite na pravilen delovni tlak. Prekomerni delovni tlak vodi do visoke fine porazdelitve in povzroči prehitro izhlapevanje tekočine. Površine postanejo grobe in razvijejo slabe lepilne lastnosti.

Če je po drugi strani delovni tlak prenizek, barvni material ni dovolj razpršen. Rezultat so valovite površine in pojav kapljic.

- Cev za stisnjen zrak s hitro spojko pritrdite na priključek za stisnjeni zrak (6) na napravi. Priključek se zaklene samodejno.
- Na reducirnem ventilu filtra, ki je na viru stisnjenega zraka, nastavite delovni tlak 3 bara.

Priprava območja pršenja

- Območje okoli površine pršenja široko in temeljito prekritje. Pojavi se lahko onesnaženje vseh nepokritih površin.
- Prepričajte se, da je površina pršenja čista, suha in brez maščobe.
- Zbrusite gladke površine, da postanejo grobe in nato odstranite brusni prah.

Vklop/izklop naprave

Delovna navodila:

- Filter vstavite v pištolo (glejte sl. C).
- Med delovnim procesom odprite odzračevanje (1).
- Pri redčenju nujno pazite, da se bosta razpršilni material in razredčilo ujema. Če uporabite napačno razredčilo, lahko nastanejo grude, kar povzroči zamašitev pištole.
- Vsebnik (3) trdno privijte na pištolo v smeri urinega kazalca.
- Vsebnik (3) napolnite z razpršilnim materialom in dobro privijte pokrovček (2).
- Brizgalno pištolo vedno držite na isti razdalji od predmeta. Idealna razdalja brizganja je približno 15 cm.
- Nastavitve, ki so dejansko primerne, nastavite s poskušanjem.
- Naprave ne vklopite/izklopite, kadar ste nad brizgalno površino, temveč s postopkom brizganja začnite in končajte pribl. 10 cm proč od brizgalne površine.
- Za vklop pritisnite sprožilno ročico (8) in jo držite pritisnjeno.
- Ko želite z delom končati, izpustite sprožilno ročico (8).

Nastavitev curka za barvanje

Na napravi se lahko nastavi okrogel ali širok curek.

Okrogel curek	Širok curek

Nastavitev okroglega curka:

- Okrogel curek uporabite na primer pri majhnih površinah, v kotih in na robovih.
- Regulator (5) obrnite v smeri urinega kazalca.

Nastavitev širokega curka:

- Široki curek uporabljajte vertikalno in horizontalno pri velikih površinah.
- Regulator (5) obrnite proti smeri urinega kazalca. Razpršilno glavo (9) se lahko postavi v želeni položaj z obračanjem v različnih smereh.

Uravnavanje količine barve

Napotek: Sprednji blokirni vijak se uporablja za omejitve vijaka za nastavljanje količine (4).

Povečanje količine barve:

- Vijak za regulacijo količine (4) obrnite proti smeri urinega kazalca.

Zmanjšanje količine barve:

- Vijak za regulacijo količine (4) obrnite v smeri urinega kazalca.

Uravnavanje količine zraka

Napotek: Priporočeno je, da začnete z maksimalno količino zraka. Za ta namen odprite regulator količine zraka (7), kot je opisano v »Povečanje količine zraka«, do največje nastavitve.

Povečanje količine zraka:

Napotek: Povečanje količine zraka se praviloma svetuje, če je razprševanje pregrobo.

- Vijak za regulacijo količine zraka (7) obrnite proti smeri urinega kazalca.

Zmanjšanje količine zraka:

Napotek: Zmanjšanje količine zraka se praviloma svetuje, če je barvna meglica premočna.

- Vijak za regulacijo količine zraka (7) obrnite v smeri urinega kazalca.

10. Vzdrževanje in čiščenje

Napotek: Temeljito čiščenje po vsaki uporabi je zelo pomembno za varnost in delovanje. Drugače lahko pride na primer do blokade igle, tako da brezhibno delovanje naprave ni več zagotovljeno.

- Pri čiščenju nosite primerne zaščitne rokavice.

- Ne uporabljajte topil, ki vsebujejo ogljikovodikove halogene, kot so triklorometil, etilklorid itd., ker kemično reagirajo z nekaterimi deli brizgalne pištole za barvo. Tako lahko povzroči nevarne reakcije. **POZOR!** Brizgalno pištolo za barvo nikoli ne potopite v topilo.
- Po vsaki uporabi z napravo razpršujte razredčilo (samo na prostem – nevarnost eksplozije) oz. vodo.
- Za čiščenje ohišja, glave s šobo (9) in brizgalnih lukenj na glavi uporabite priloženo ščetko ali krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razjedajo plastiko.
- Najprej vijak za regulacijo količine (4) odvijte v smeri proti urnem kazalcu.
- Odstranite vzmet (11).
- Iglo (10) odstranite s kleščami (sl. A).
- Iglo (10) skrbno očistite s ščetko (12). (Slika B)
- Iglo (10) vstavite nazaj v brizgalno pištolo za barvo.
- Vzmet (11) namestite na konec igle (10).
- Vijak za regulacijo količine (4) znova privijte z vrtenjem v smeri urnega kazalca.
- Vsebnik (3) odvijte s pištolo z vrtenjem v smeri proti urnem kazalcu.
- Odstranite filter (13) kot je prikazano na sliki C in ga očistite s čistilno ščetko.
- S ščetko za čiščenje (sl. D) očistite tudi notranji vijčni navoj (14) vsebnika (3).
- Filter znova natakните na pištolo (sl. C) in vsebnik (3) privijte nanj v smeri urnega kazalca.
- Za zaščito pred rjo lahko skozi pištolo po čiščenju brizgate strojno olje.
- Občasno namažite vse premične dele.
- Po čiščenju igle je treba navoje in tesnilo rahlo obdelati z mastjo.
- Ne uporabljajte maziv, ki vsebujejo silikon.
- Napravo za stisnjen zrak skladiščite samo v suhih prostorih.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

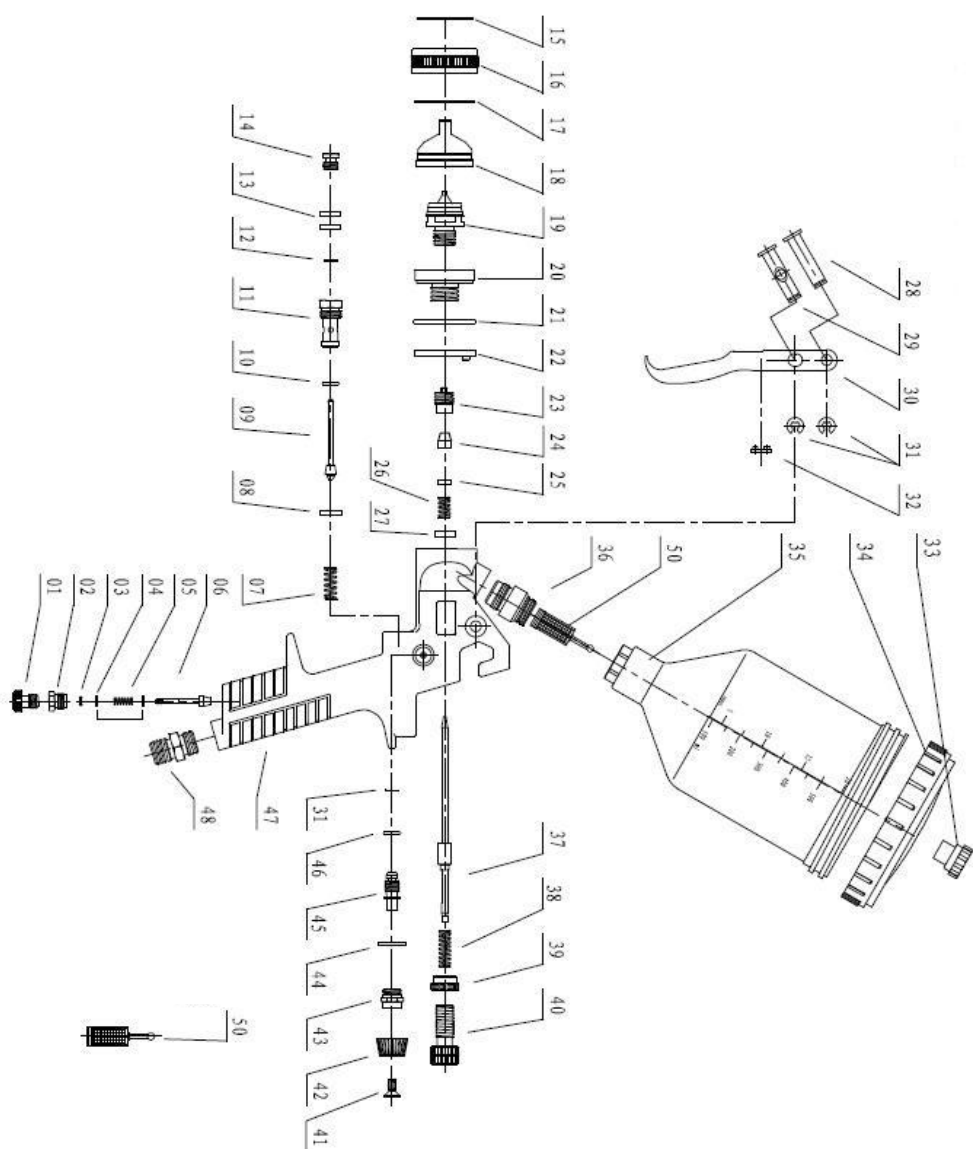
Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

12. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfills the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Artikelnr****	Artikelbezeichnung: Druckluft-Farbspritzpistole Air Paint Spray Gun	Marke****
	Declaración UE de conformidad Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
IT	Riferenza ***	Designation de l'article: Pistolet à peinture pneumatique Air Paint Spray Gun	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
NL	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Pistola da verniciatura ad aria compressa Air Paint Spray Gun	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
ES	Artikelnummer ***	Artikelnäam: Perslucht verfspuitpistool Air Paint Spray Gun	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
PT	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Pistola pulverizadora de pintura con aire a presión Air Paint Spray Gun	Marca****
	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
CZ	Número de artigo***	Designação do artigo: Pistola de pintura pneumática Air Paint Spray Gun	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
SK	Číslo výrobku***	Název výrobku: Pneumatická lakovací stříkací pistole Air Paint Spray Gun	Značka****
	EÜ vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Pneumatická pištoľ na striekanie farby Air Paint Spray Gun	Značka ****
	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Sűrített levegős festékszóró pisztoly Air Paint Spray Gun	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Pneumatyczny pistolet wtryskowy farby Air Paint Spray Gun	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Pneumatski pištolj za prskanje boje Air Paint Spray Gun	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Pnevmatška brizgalna pištola za barvo Air Paint Spray Gun	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioonid objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispriirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Suruõhu-värvipihustuspüstol Air Paint Spray Gun	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Pneumatinis dažų purškimo pistoletas Air Paint Spray Gun	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Pneimātiskā krāsas smidzināšanas pistole Air Paint Spray Gun	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Tryckluftsdriven färgsprutpistol Air Paint Spray Gun	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenro ***	Tuotenumike: Painelimakäyttöinen maaliruisku Air Paint Spray Gun	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Trykluft-sprøjetpistol Air Paint Spray Gun	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Trykkluft malingsprøjetpistol Air Paint Spray Gun	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna na: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Katalogen номер *** Обозначение на артикула: Пневматичен пистолет за боядисване Air Paint Spray Gun Марка ****	
	Arithmós eidous *** Όνομασία ειδ.: Πιστόλι βαφής πεπιεσμένου αέρα Air Paint Spray Gun Μάρκα ****	
	Număr articol *** Notație art.: Pistol pentru pulverizare vopsea cu aer comprimat Air Paint Spray Gun Marcă ****	
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Pneumatski pištolj za prskanje boje Air Paint Spray Gun Brend ****	
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Basıncılı hava boya tabancası Air Paint Spray Gun Marka ****	
	*** 7906100721	**** SCHPEPPACH

** :

Matthias Herz
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen


i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management


i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 23.06.2025

☐ 2011/65/EU*☐ 2014/30/EU☐ 2016/1628/EU☐ 2014/29/EU☐ 2014/35/EU☐ 2004/22/EG☐ 2014/68/EU☐ 89/686/EEG_96/58/EG☐ 90/396/EEG☐ 2016/1628/EU

EN 1953:2013

☒ 2006/42/EG☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

Emission No.:

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:

measured L_{WA} =guaranteed L_{WA} =☐ Annex V☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának halgatólágos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.